

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation 31269465, 2009-11 Printed in Göteborg, Sweden

VOLVO

ACCESSORIES USER GUIDE





Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.



Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksızın bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内的规格、构造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。



| | |
|---|-----|
| SV - Cykelhållare, draghängd | 2 |
| EN - Bicycle holder, towbar mounted | 15 |
| FR - Porte-vélos, monté sur crochet d'attelage | 28 |
| DE - Fahrradträger, für die Anhänger kupplung | 41 |
| ES - Portabicicletas, montado en el gancho de remolque | 54 |
| NL - Fietsdrager, op trekhaak | 67 |
| FI - Polkupyöräteline, vetokoukuun kiinnitettävä | 80 |
| IT - Portabiciclette, supportato su gancio di traino | 93 |
| PT - Porta-bicicletas, montado na barra de reboque | 106 |
| JA - バイシクルホルダー (トウバー・マウント式) | 119 |
| RU - Держатель для велосипедов, подвешенный на крюке | 132 |

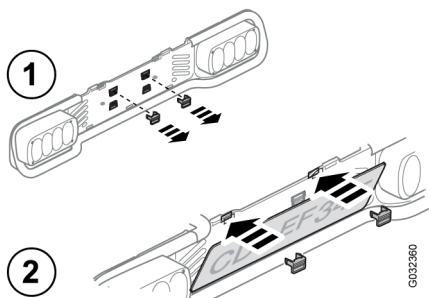


SV - Cykelhållare, draghängd

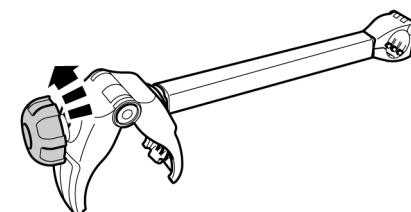
| | |
|--|----|
| Förberedelser | .3 |
| Transport | 6 |
| Justering | 9 |
| Hållare för extra cykel | 12 |
| Anvisningar draghängd cykelhållare | 14 |



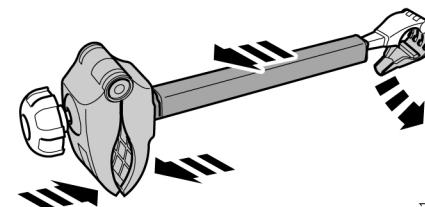
Förberedelser



- Ta loss två av fasthållningsclipsen (1).
- Sätt dit registreringsskylten på cykelhållaren med clipsen (2).



- Skruva upp reglaget för att förbereda fastsättning av ramhållaren på stödbågen.



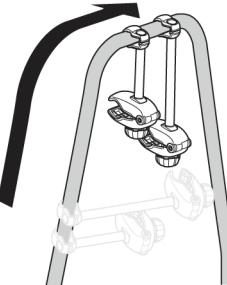
- Dra i ramhållaren för att lossa fästet. Det kan underlätta att trycka ihop klämman samtidigt.
- Kläm fästet runt stödbågen, och släpp fjädringen.

OBS

Fjädern i ramhållaren har stort fjädringsmotstånd, så akta fingrarna.

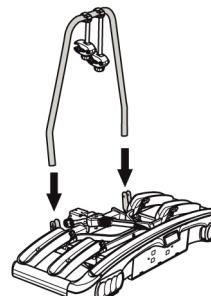
SV Cykelhållare, draghängd

Förberedelser



- Dra fram ramhållarna till rätt position.

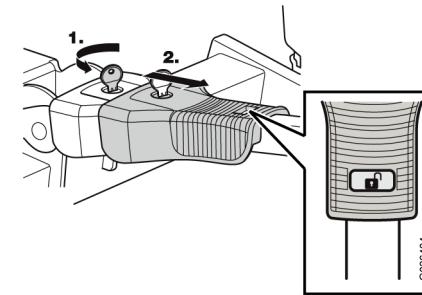
G026402



- Sätt dit stödbågen i hållarna och skruva fast.



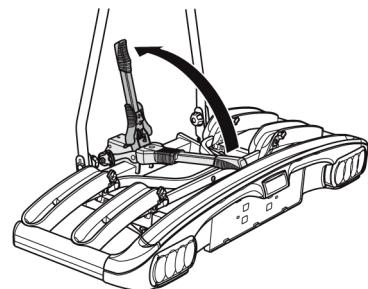
G026403



- Lås upp och dra bak låsbygeln på spännsarmen.
Kontrollera symbolen på låsbygeln.

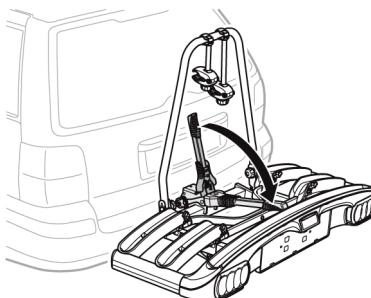
G026404

Förberedelser



G028405

- Fäll upp spänarmen.



G028406

- Torka av dragkroken.
- Sätt dit cykelhållaren på dragkroken.



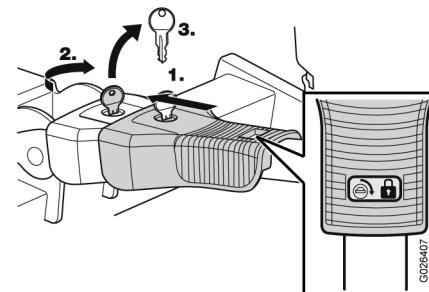
OBS

Det måste vara ett avstånd av minst 65 mm mellan stötfångaren och centrum på dragkulen.



OBS

Akta bilens stötfångare så att den inte skadas.



G028407

- För fram låsbygeln, lås och ta ur nyckeln.
- Kontrollera symbolen på låsbygeln.



- Fäll ner spänarmen helt.

SV Cykelhållare, draghängd

Transport

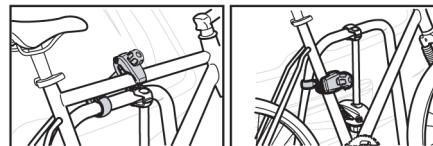


G028411

- Sätt dit cykel/cyklarna på cykelhållaren.
- Sätt cyklarna omkring om flera cyklar ska lastas på cykelhållaren. Sätt den tyngsta cykeln innerst.
- Kontrollera att den innersta cykelns styre inte stöter emot bilens baklucka. Vid behov, lossa styrstången och vrid styret eller flytta ut cykeln ett läge.

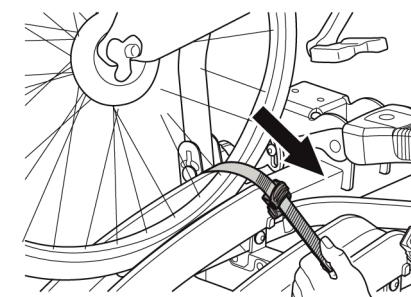
OBS

Tänk på att avgaserna från bilen är heta, och kan påverka cykelhållaren eller dess last. Detta gäller speciellt de delar som är gjorda av plast. Vid behov bör man därför leda bort avgaserna från cykelhållaren.



G043889

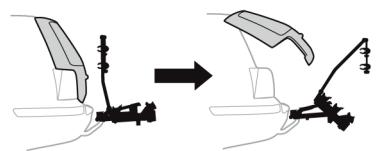
- Spän fast cykeln med ramhållaren.



G028413

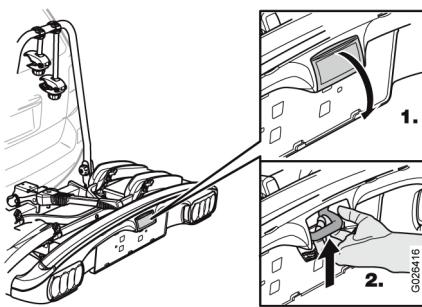
- Spän fast hjulen med spänningar.

Transport



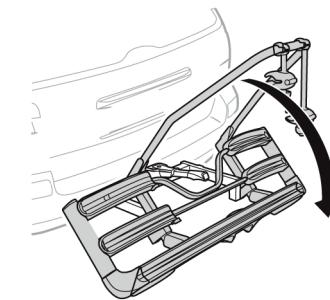
GD27348

- För att kunna öppna bakluckan på femdörrars-bilar kan cykelhållaren vinklas bakåt.



GG28416

- Vik ned täcklocket, som är placerat ovanför hållaren för registreringsskylden.
- Dra upp spärrhandtaget.



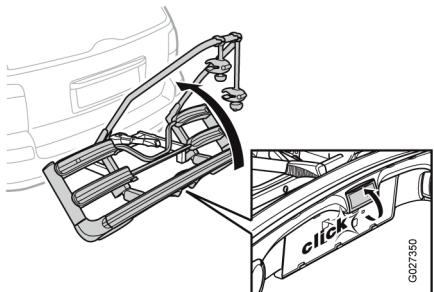
GD27349

- Vinkla cykelhållaren bakåt.
- Öppna bakluckan.



SV Cykelhållare, draghängd

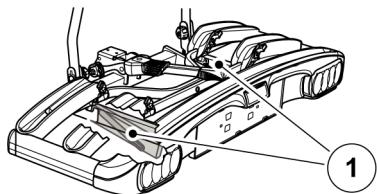
Transport



- Fäll upp cykelhållaren tills den låser fast med ett tydligt låsljud.
- Kontrollera att cykelhållaren är ordentligt låst i uppfällt läge.
- Fäll upp täcklocket.

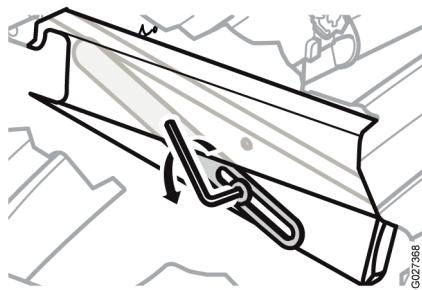
Justerering

Öppningsvinkel

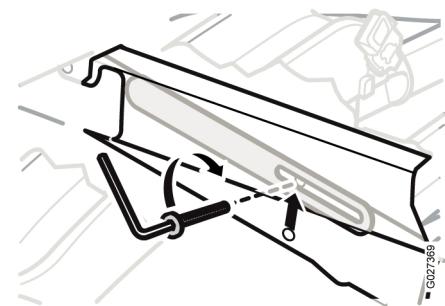


G027352

- Cykelhållaren går att vinkla bakåt för att underlätta öppning av bakluckan.
Öppningsvinkeln går att justera. Genom att flytta stoppskruvarna ökas öppningsvinkel (70°).



– Lossa stoppskruvarna på båda sidor.



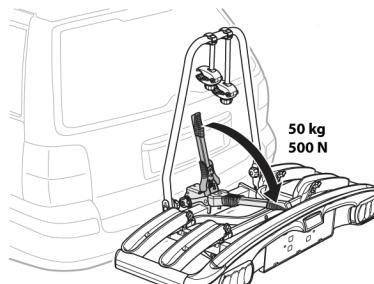
– Sätt dit stoppskruvarna i de övre lägena.



SV Cykelhållare, draghängd

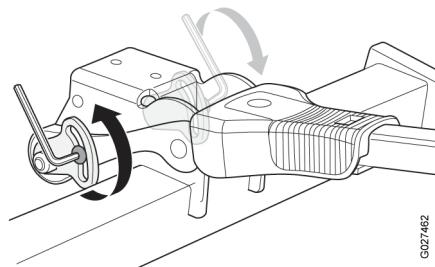
Justerering

Fastsättning



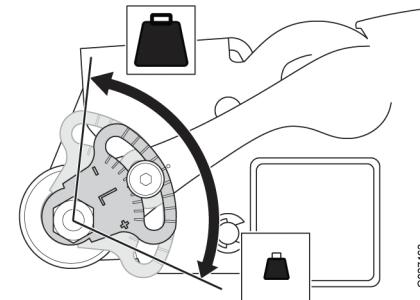
G027461

- Trycket som erfordras för att sätta fast cykelhållaren på dragkroken ska vara 50kg (500 N). Om cykelhållaren går att vrida på dragkroken, eller om spännsarmen är för trög att fälla ned, behöver fastsättningstrycket justeras.



G027462

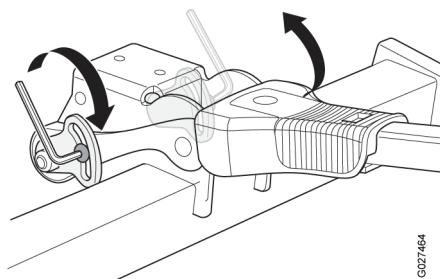
- Lossa justerskruvarna



G027463

- Om cykelhållaren sitter för löst, vrid gradskivan uppåt.
- Om spännsarmen är för trög att fälla ned, vrid gradskivan nedåt.

Justering

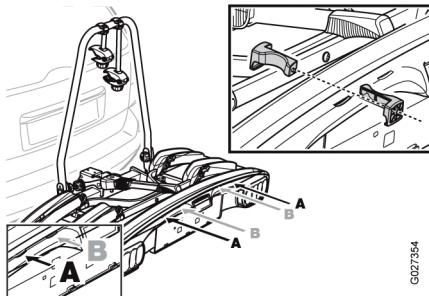


G027464

– Dra åt justerskruvarna.

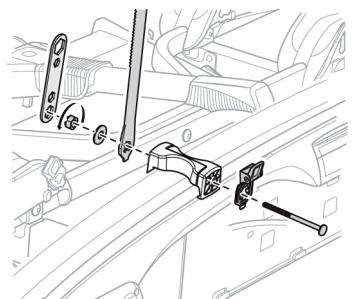
SV Cykelhållare, draghängd

Hållare för extra cykel



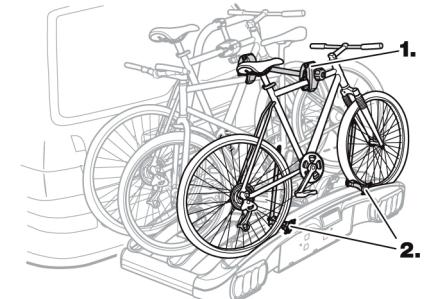
G027354

- Sätt dit hjulhållarna
Sätt de i position A för 16"- cyklar och större.
Sätt de i position B för 12"-16"- cyklar



G027355

- Sätt dit spänningar. Använd det medföljande verktyget för att dra åt skruvarna.

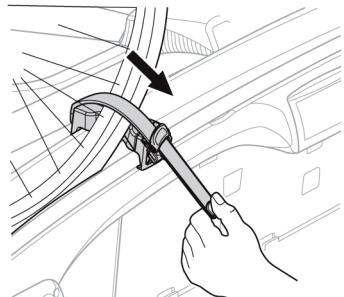


G027356

- Sätt dit cykeln.
- Sätt dit ramhållaren och spänn fast i cyklarna.

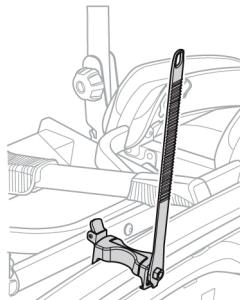
Hållare för extra cykel

12"-16" - cyklar



G027357

- Spänn fast hjulet med spännet.



G027358

- Sätt spännet på utsidan för att förhindra att överlängden skrymmer registreringsplåten.

SV Cykelhållare, draghängd

Anvisningar draghängd cykelhållare

- Maximal last: 60 kg (kultryck beaktat).
- Egenvikt: 19 kg.
- Maximal vikt per cykel: 20 kg.
- Fordonsföraren är ensam ansvarig för att produkten är i felfritt tillstånd och väl fastsatt.
- Före avfärd skall funktionen hos ljusrampens belysningsenheter kontrolleras.
- Låt inget löst sitta kvar på cyklarna under transport.
- Kontrollera att remmar och andra fästen sitter stabilt och efterdra vid behov.
- Bilens längd ökar när cykelhållaren är monterad. Cyklarna kan öka dess bredd och höjd. Var försiktig vid backning.
- Byt omedelbart slitna eller skadade detaljer.
- Cykelhållaren skall alltid vara låst under färd.
- Bilens köregenskaper kan ändras vid kurvtagning och inbromsning när produkten är monterad.
- Gällande hastighetsbestämmelser och övriga trafikregler skall alltid följas.
- Hastigheten skall anpassas efter rådande omständigheter, men får ej överskrida 130 km/h.
- Tandemcyklar får ej transporteras.
- Volvo fritar sig från ansvar för skador på person och/eller egendom samt ekonomisk skada som en följd därav, försakade av felaktig montering eller användning.
- Modifering av produkten får ej göras.



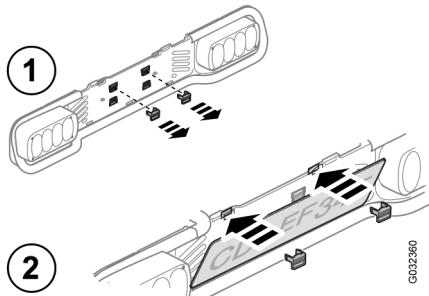
EN - Bicycle holder, towbar mounted

| | |
|--|----|
| Preparations | 16 |
| Transportation | 19 |
| Adjustment | 22 |
| Holder for extra bicycle | 25 |
| Instructions towbar mounted bicycle holder | 27 |

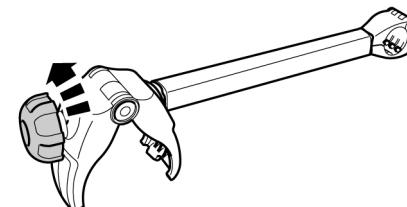


EN Bicycle holder, towbar mounted

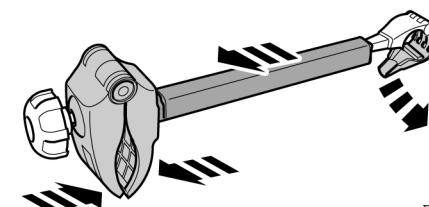
Preparations



- Remove the two holder clips (1).
- Install the license plate on the bicycle holder with the clips (2).



- Unscrew the controls to prepare the installation of the frame holder on the support bar.

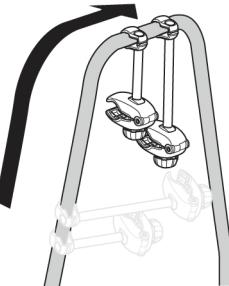


- Tighten the frame holder to slacken of the mounting. Pressing the clamp together at the same time can help.
- Clamp the mounting around the support bar, and release the spring.

NOTE

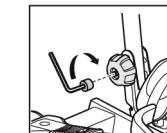
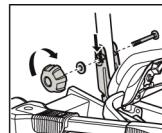
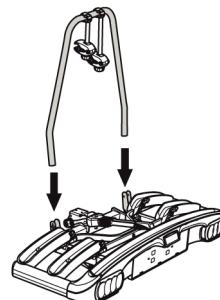
The spring in the frame holder has high sprung resistance, so mind your fingers.

Preparations

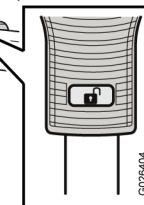
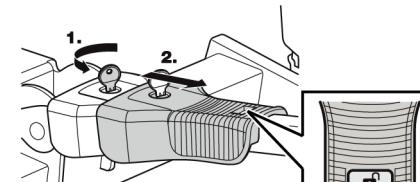


G028402

- Pull the frame holders to the correct position.



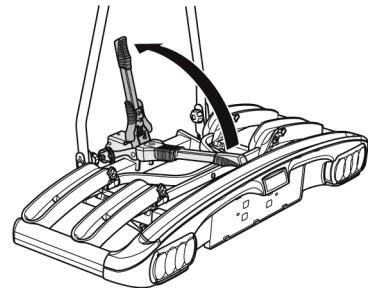
- Install the support arc in the holders and screw into position.



- Unlock and pull the striker plate back on the tensioner arm. Check the symbol on the striker plate.

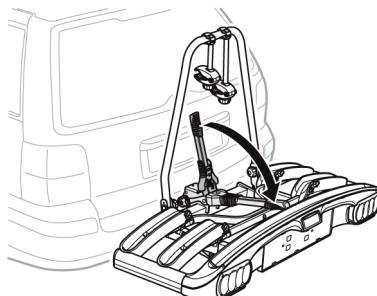
EN Bicycle holder, towbar mounted

Preparations



G028405

- Fold the tensioner arm up.



G028406

- Wipe the towbar clean.
- Install the bicycle holder on the towbar.



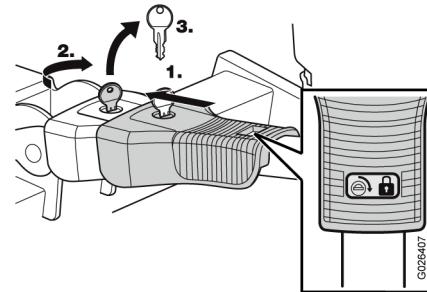
NOTE

There must be at least a 65 mm distance between the bumper and centre of the tow ball.



NOTE

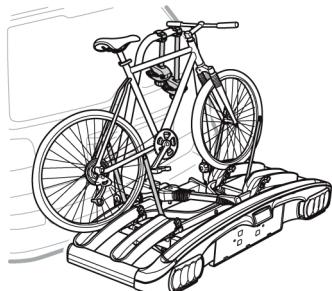
Take care not to damage the bumper.



G028407

- Move the striker plate forward, lock and remove the key.
- Check the symbol on the striker plate.

Transportation.

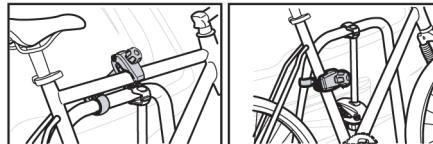


G028411

- Install the bicycle(s) on the bicycle holder.
- Overlap the bicycles if more than one is to be loaded onto the holder. Place the heaviest bicycle innermost.
- Check that the handlebar of the innermost bicycle does not lie against the tailgate of the car. If necessary, slacken off the handlebars and turn them or move the bicycle out one position.

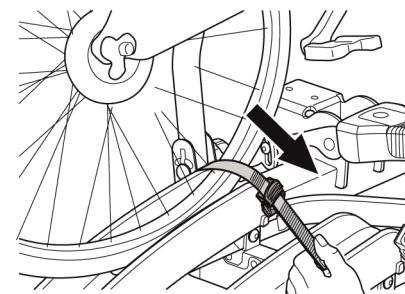
NOTE

Remember that the exhaust gases from the car are hot and can affect the bicycle holder or its load. This especially applies to plastic parts. If necessary, you should route the exhaust gases away from the bicycle holder.



G043889

- Secure the bicycle with the frame holder.



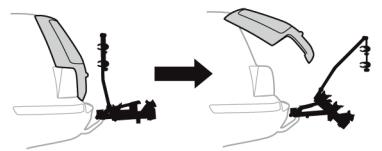
G028413

- Tighten the wheels using the straps.



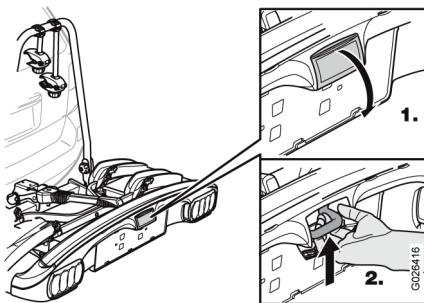
EN Bicycle holder, towbar mounted

Transportation.



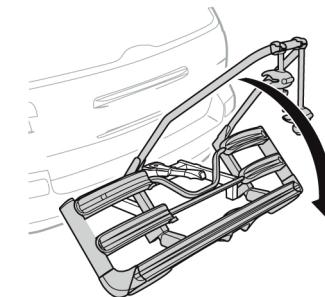
GO27348

- In order to open the tailgate on five doors cars, the bicycle holder can be angled backwards.



GG28416

- Fold the cover down, which is located above the holder for the license plate.
- Pull up the catch handle.

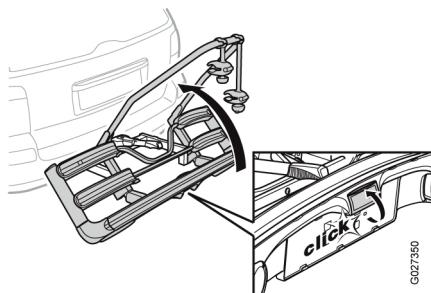


GO27349

- Angle the bicycle holder backwards.
- Open the tailgate.

Bicycle holder, towbar mounted EN

Transportation.

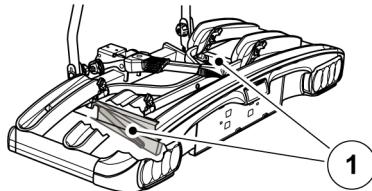


- Fold up the bicycle holder until it locks with a clear click sound.
- Check that the bicycle holder is properly locked in the folded up position.
- Fold up the cover.

EN Bicycle holder, towbar mounted

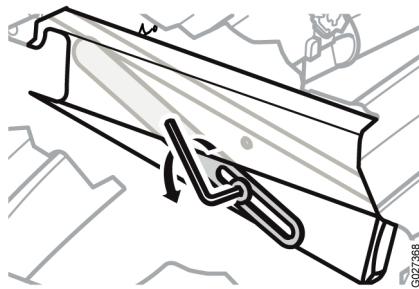
Adjustment

Opening angle

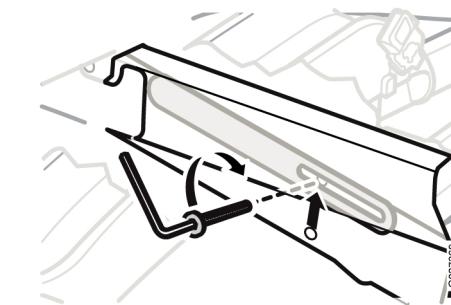


G027352

- The bicycle holder can be angled back to facilitate opening the tailgate. The opening angle can be adjusted. Moving the stop screws increases the opening angle (70°).



- Slacken off the stop screws on both sides.

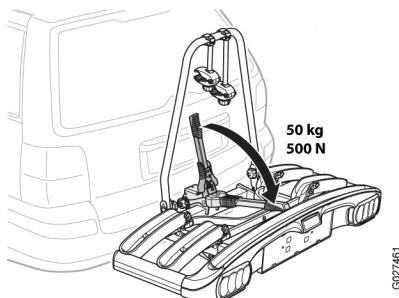


- Install the stop screws in the upper positions.

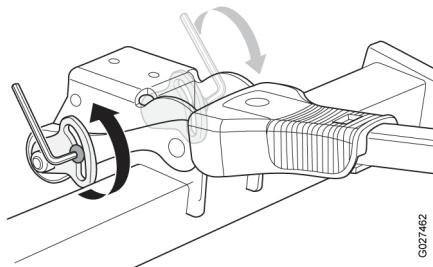


Adjustment

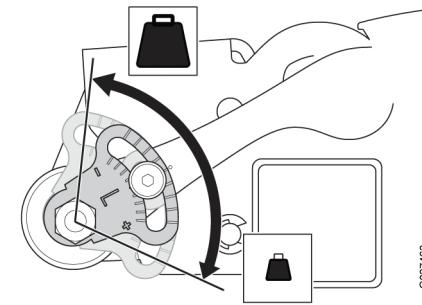
Attachment



- The pressure that is required to attach the bicycle holder to the towbar is 50kg (500 N). If the bicycle holder can be turned on the towbar, or if the tensioner arm is too stiff to fold down, adjust the attachment pressure.



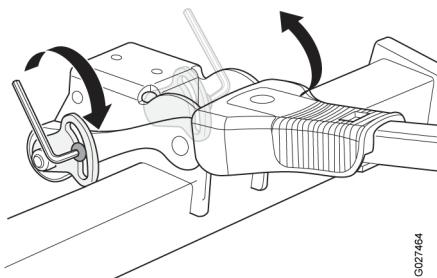
- Slacken off the adjuster screws.



- If the bicycle holder is too loose, turn the protractor upwards.
- If the tensioner arm is too stiff to fold down, turn the protractor downwards.

EN Bicycle holder, towbar mounted

Adjustment

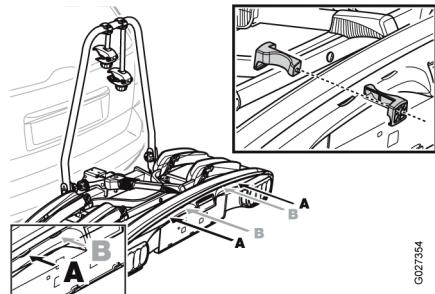


G027464

- Tighten the adjuster screws.

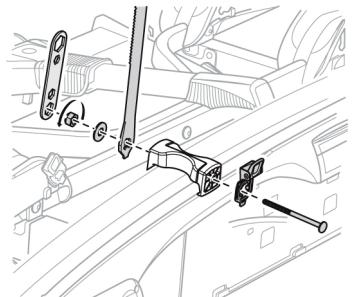
Bicycle holder, towbar mounted EN

Holder for extra bicycle



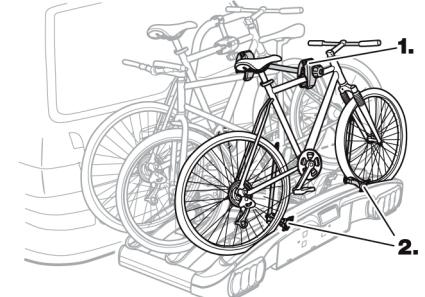
G027354

- Install the wheel holders
Install them in position A for 16" bicycles and larger.
Install in position B for 12"-16" bicycles



G027355

- Install the straps. Use the supplied tool to tighten the screws.



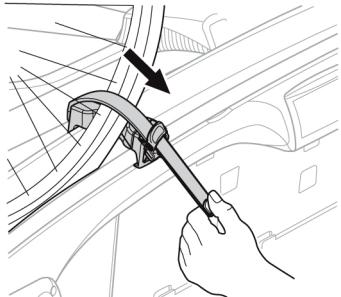
G027356

- Install the bicycle.
- Install the frame holder and secure the bicycles.

EN Bicycle holder, towbar mounted

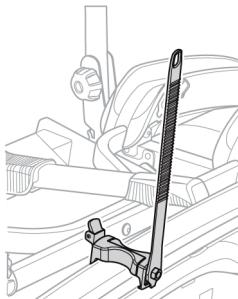
Holder for extra bicycle

12"-16" bicycles



G027357

- Tighten the wheels using the straps.



G027358

- Place the strap on the outside to prevent the excess hiding the license plate.

Bicycle holder, towbar mounted EN

Instructions towbar mounted bicycle holder

- Maximum load: 60 kg (ball pressure load).
- Its weight: 19 kg.
- Maximum weight per bicycle: 20 kg.
- The vehicle driver has the sole responsibility for the product being free from defects and securely fastened.
- Before a journey, the function of the lighting unit lights must be checked.
- Do not leave any loose items on the bicycles during transportation.
- Check that the straps and other mountings are secure and post tighten as necessary.
- The length of the car increases when the bicycle holder is installed. The bicycles can add to the width and height of the car. Take care when reversing.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- The bicycle holder must always be locked during a journey.
- The driving characteristics of the car may differ when cornering and under braking when the product is installed.
- Always follow applicable speed limits and other traffic laws.
- The speed must be adjusted to the prevailing conditions, but must never exceed 130 km/h.
- Tandem bicycles must not be transported.
- Volvo takes no responsibility for personal injuries and/or damage to property and consequential financial losses, caused by incorrect mounting or use.
- The product must not be modified.



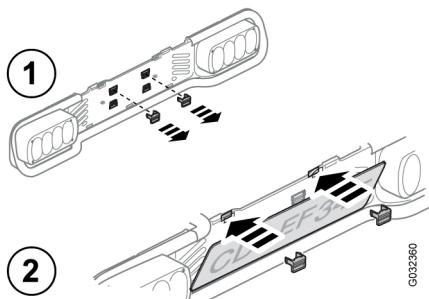
FR - Porte-vélos, monté sur crochet d'attelage

| | |
|--|----|
| Préparatifs | 29 |
| Transport | 32 |
| Réglage | 35 |
| Support pour vélo supplémentaire | 38 |
| Instructions pour porte-vélos à monter sur le crochet d'attelage | 40 |

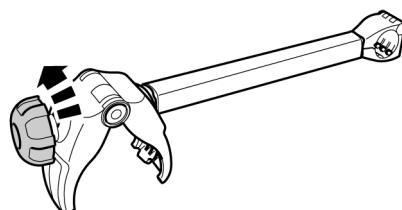


Porte-vélos, monté sur crochet d'attelage FR

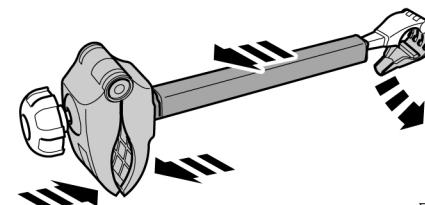
Préparatifs



- Détachez deux des attaches de fixation (1).
- Placez la plaque d'immatriculation sur le porte-vélos avec les attaches (2).



- Dévissez la mollette pour préparer la fixation du support de cadre sur les arceaux.



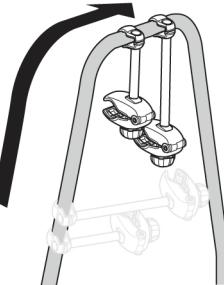
- Tirez sur le support de cadre pour le détacher de la fixation. Cela peut vous faciliter les choses de comprimer l'attache simultanément.
- Placez la fixation autour des arceaux et relâchez le ressort.

NOTE

Le ressort du support de cadre est très puissant, faites attention à vos doigts.

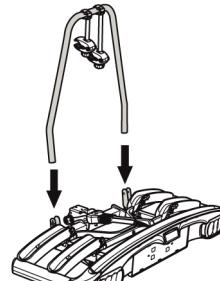
FR Porte-vélos, monté sur crochet d'attelage

Préparatifs

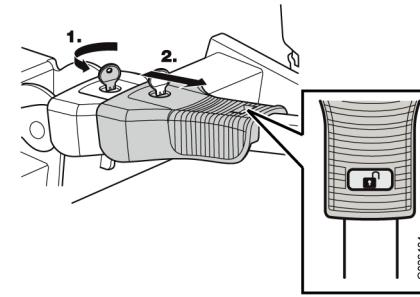


G028402

- Tirez les supports de cadre vers l'avant, en bonne position.



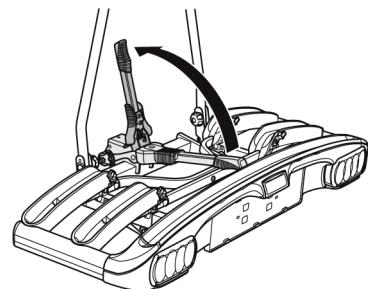
- Insérez l'arceau dans les supports et visser.



- Déverrouillez et tirez l'étrier de verrouillage vers l'arrière sur le levier de serrage. Vérifiez le symbole sur l'étrier de verrouillage.

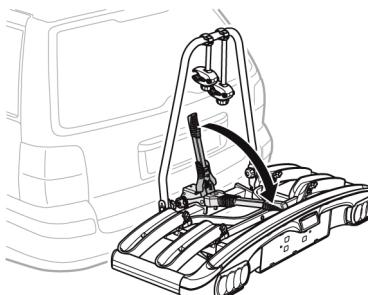
Porte-vélos, monté sur crochet d'attelage FR

Préparatifs



GC28405

- Relevez le levier de serrage.



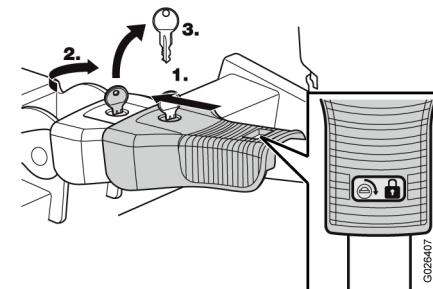
GC28406

- Essuyez le crochet d'attelage.
- Posez le porte-vélos sur le crochet d'attelage.



NOTE

Une distance de 65 mm minimum doit être respectée entre le pare-chocs et le centre de la boule d'attelage.



GC28407

- Avancez l'étrier, verrouillez et retirez la clé.
- Vérifiez le symbole sur l'étrier de verrouillage.



NOTE

Veillez à ne pas endommager le pare-chocs.

- Rabaissez complètement le levier de serrage.

FR Porte-vélos, monté sur crochet d'attelage

Transport

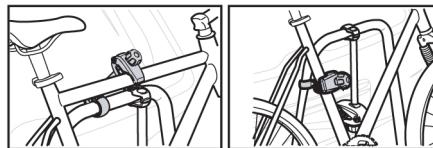


G028411

- Placez le vélo/les vélos sur le porte-vélos.
- S'il y a plusieurs vélos à charger sur le porte-vélos, placez-les tête-bêche. Placez le vélo le plus lourd à l'intérieur.
- Veillez à ce que le guidon du vélo intérieur ne cogne pas sur le hayon de la voiture. Si nécessaire, dévissez la colonne de direction et tournez le guidon ou déplacez le vélo d'un cran.

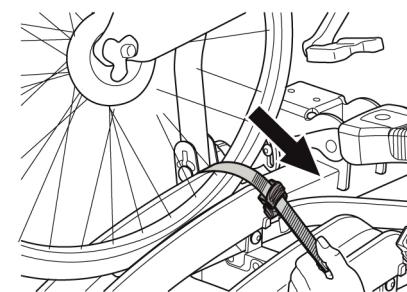
NOTE

N'oubliez pas que les gaz d'échappement de la voiture sont brûlants et qu'ils peuvent avoir un effet sur le porte-vélos ou son chargement, en particulier sur les pièces en plastique. Il peut être nécessaire de dévier les gaz d'échappement du porte-vélos.



G043889

- Fixez la bicyclette avec le support de cadre.

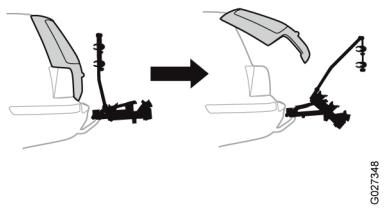


G028413

- Serrez les roues avec les courroies de serrage.

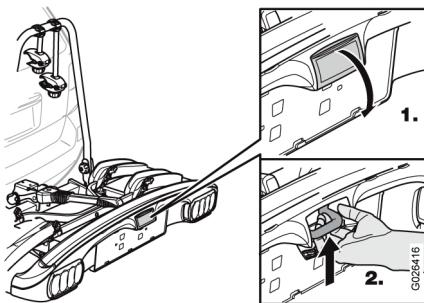
Porte-vélos, monté sur crochet d'attelage FR

Transport

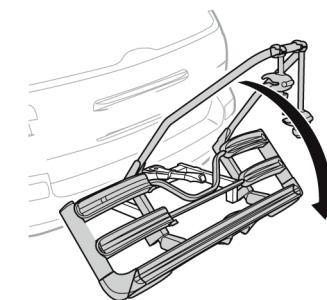


GD27348

- Le porte-vélos peut s'incliner vers l'arrière afin de permettre l'ouverture du hayon d'une voiture cinq portes.



- Abaissez le cache placé au-dessus du support pour plaque minéralogique.
- Relevez la poignée de verrouillage.



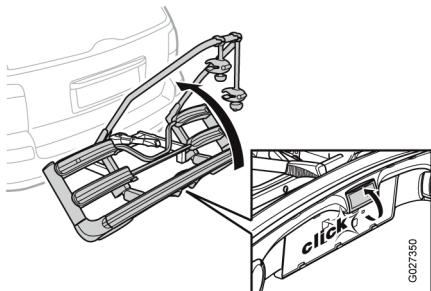
GD27349

- Inclinez le porte-vélos vers l'arrière.
- Ouvrez le hayon.



FR Porte-vélos, monté sur crochet d'attelage

Transport

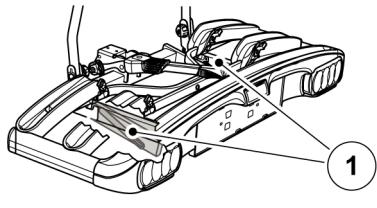


- Relevez le porte-vélos jusqu'à ce qu'il se verrouille. Un clic se fait alors entendre.
- Vérifiez que le porte-vélos est bien verrouillé en position relevée.
- Relevez le cache.

Porte-vélos, monté sur crochet d'attelage FR

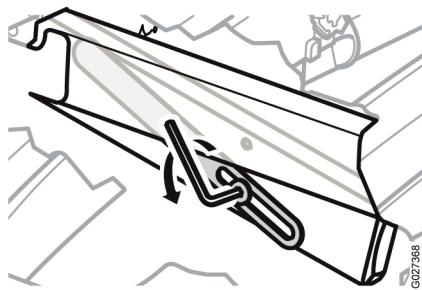
Réglage

Angle d'ouverture



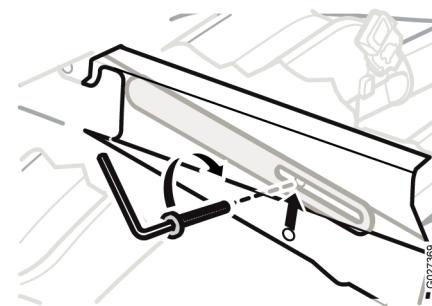
GD27352

- Le porte-vélos peut être incliné en arrière de manière à faciliter l'ouverture du hayon. L'angle d'ouverture peut être ajusté. Le déplacement des vis d'arrêt permet d'augmenter l'angle d'ouverture (70°).



GD27358

- Libérez les vis d'arrêt des deux côtés.



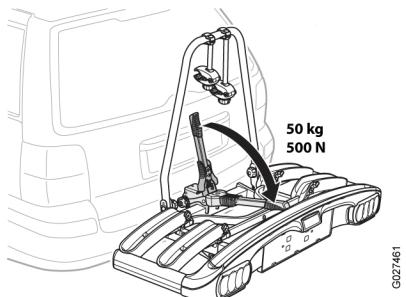
GD27362

- Posez les vis d'arrêt sur les positions supérieures.

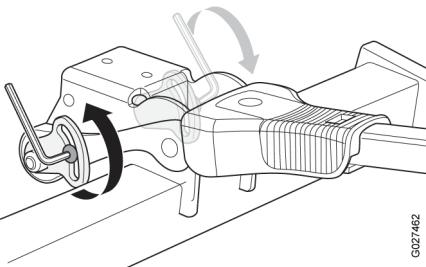
FR Porte-vélos, monté sur crochet d'attelage

Réglage

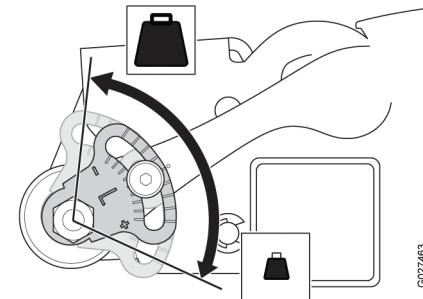
Fixation



GO27461



GO27462



GO27463

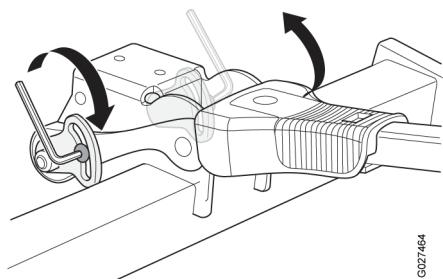
- La force nécessaire à la fixation du porte-vélos sur le crochet d'attelage est de 50 kg (500 N). Si le porte-vélos peut être tourné sur le crochet d'attelage, ou si le levier de serrage est trop dur à abaisser, la force de fixation peut nécessiter d'être ajustée.

- Dévissez les vis de réglage.

- Si le porte-vélos est trop lâche, tournez le rapporteur vers le haut.
- Si le levier de serrage est trop dur à abaisser, tournez le rapporteur vers le bas.

Porte-vélos, monté sur crochet d'attelage FR

Réglage

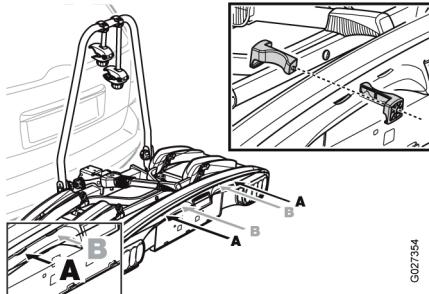


G027464

– Serrez les vis d'ajustement.

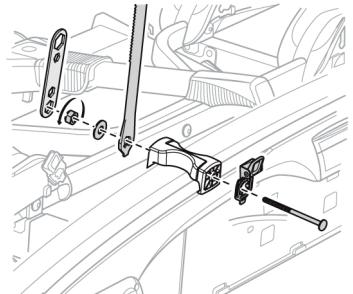
FR Porte-vélos, monté sur crochet d'attelage

Support pour vélo supplémentaire



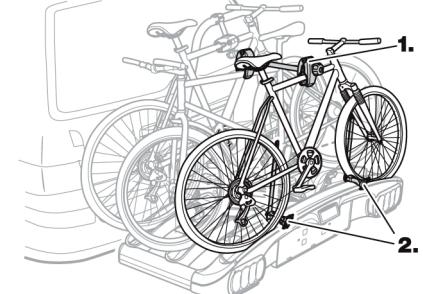
G027354

- Posez les supports de roue
Placez-les en position A pour vélos de 16" et plus.
Placez-les en position B pour vélos de 12" à 16".



G027355

- Posez la courroie de serrage. Utilisez l'outil joint pour serrer les vis.



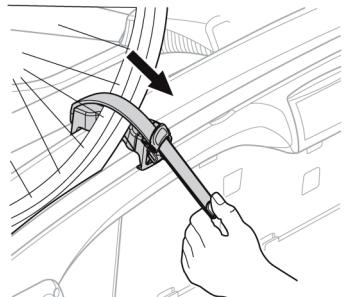
G027356

- Placez le vélo.
- Poser le support de cadre et fixer les vélos.

Porte-vélos, monté sur crochet d'attelage FR

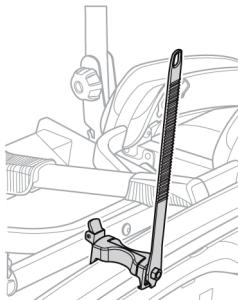
Support pour vélo supplémentaire

Vélos 12" à 16"



GD27357

- Serrez les roues avec les courroies de serrage.



GD27358

- Disposez la courroie de serrage sur l'extérieur afin d'éviter que le surplus ne cache la plaque minéralogique.



FR Porte-vélos, monté sur crochet d'attelage

Instructions pour porte-vélos à monter sur le crochet d'attelage

- Charge maximale : 60 kg (charge sur la boule prise en compte).
- Poids propre : 19 kg.
- Poids maximal par vélo : 20 kg.
- Le conducteur du véhicule est le seul responsable de l'état du produit et de sa fixation.
- Avant un déplacement, contrôlez le bon fonctionnement des éclairages de la rampe de signalisation.
- Ne laissez personne sur les vélos durant le transport.
- Vérifiez que les courroies et autres types de fixation soient stables et resserrez-les si nécessaire.
- La longueur du véhicule est augmentée par le montage du porte-vélos. Les vélos peuvent également en augmenter la largeur et la hauteur. Soyez prudent lors d'une marche arrière.
- Changez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Le porte-vélos doit toujours être verrouillé durant le voyage.
- La tenue de route de la voiture peut être modifiée dans les virages et lors de freinages lorsque le produit est monté.
- Les limitations de vitesses et autres règles de circulation en vigueur doivent toujours être respectées.
- La vitesse doit être adaptée aux circonstances tout en ne dépassant pas 130 km/h.
- Les vélos tandem ne doivent pas être transportés.
- Volvo décline toute responsabilité pour les dommages corporels et/ou matériels, ainsi que pour les conséquences économiques qui pourraient résulter d'un montage erroné ou une mauvaise utilisation.
- Aucune modification du produit n'est permise.



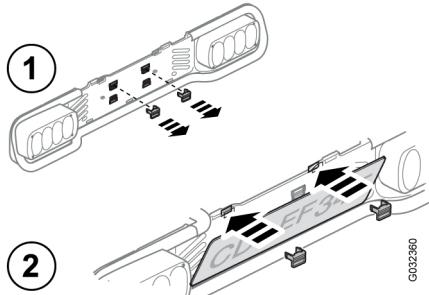
DE - Fahrradträger, für die Anhängerkupplung

| | |
|---|----|
| Vorbereitungen | 42 |
| Transport | 45 |
| Justieren | 48 |
| Träger für zusätzliches Fahrrad | 51 |
| Anweisungen, Fahrradträger für die Anhängerkupplung | 53 |



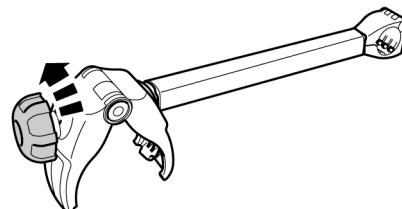
DE Fahrradträger, für die Anhängerkupplung

Vorbereitungen



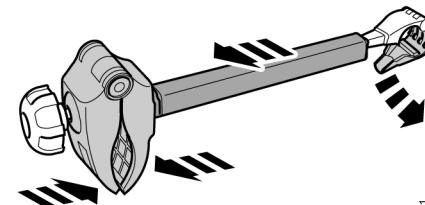
- Die beiden Befestigungsclips lösen (1).
- Das Kennzeichen mit den Clips auf dem Fahrradträger befestigen (2).

G032360



- Den Drehknauf ein Stück abschrauben, um die Befestigung des Rahmenhalters auf dem Stützbügel vorzubereiten.

G041210



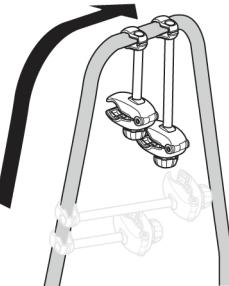
- Am Rahmenhalter ziehen, um die Halterung zu lösen. Das gleichzeitige Zusammendrücken der Klemme erleichtert u.U. den Vorgang.
- Den Halter um den Stützbügel klemmen und die Federung loslassen.

G041211

ACHTUNG

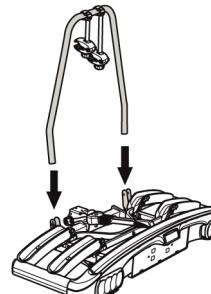
Die Feder im Rahmenhalter besitzt eine hohe Federkraft, auf die Finger achtgeben.

Vorbereitungen



- Die Rahmenhalter in die richtige Position verschieben.

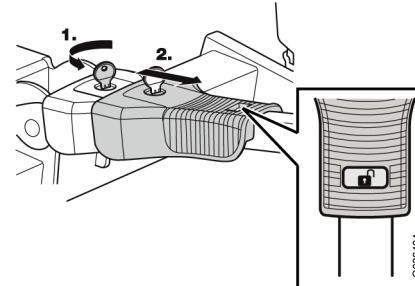
G026402



- Stützbeine in den Haltern anbringen und festschrauben.



G026403

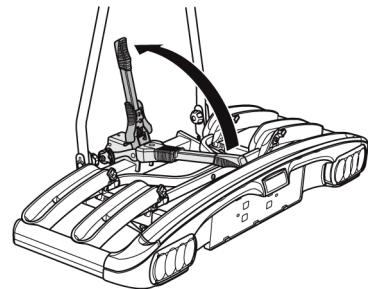


- Den Sicherungsbügel auf dem Spannarm aufschließen und nach hinten ziehen. Auf das Symbol auf dem Sicherungsbügel achten.

G026404

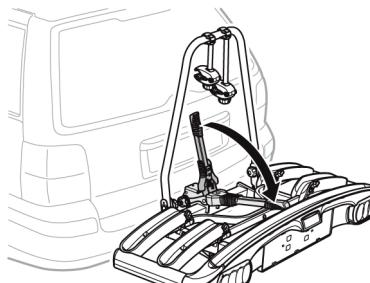
DE Fahrradträger, für die Anhängerkupplung

Vorbereitungen



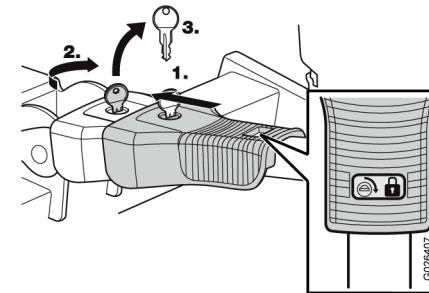
- Den Spannarm hochklappen.

G028405



- Die Anhängerkupplung abwischen.
- Den Fahrradträger auf der Anhängerkupplung montieren.

G028406



- Den Sicherungsbügel nach vorn bewegen, abschließen und den Schlüssel abziehen.
- Auf das Symbol auf dem Sicherungsbügel achten.

G028407

ACHTUNG

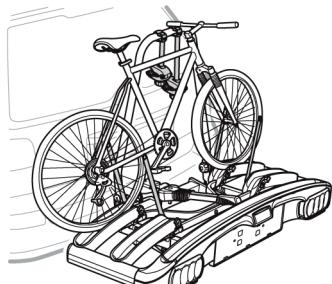
Zwischen Stoßstange und Mitte des Kugelkopfes muss ein Abstand von mindestens 65 mm bestehen.

ACHTUNG

Auf die Stoßstange des Fahrzeugs Acht geben, damit diese nicht beschädigt wird.

- Den Spannarm vollständig nach unten klappen.

Transport



G028411

- Das Fahrrad bzw. die Fahrräder auf dem Fahrradträger anbringen.
- Die Fahrräder versetzt anbringen, wenn mehrere Räder mit dem Fahrradträger transportiert werden sollen. Das schwerste Fahrrad innen anbringen.
- Sicherstellen, dass der Lenker des inneren Fahrades nicht gegen den Kofferraumdeckel des Fahrzeugs stößt. Bei Bedarf den Lenker lösen und drehen oder das Rad eine Position nach außen versetzen.

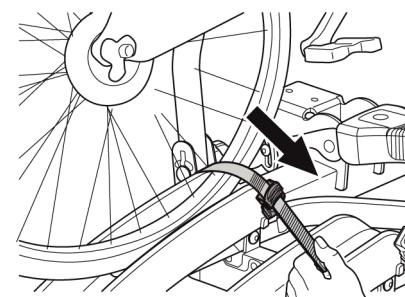
i ACHTUNG

Daran denken, dass die Abgase des Fahrzeugs heiß sind und den Fahrradträger oder dessen Ladung beeinflussen können. Dies betrifft vor allem jene Teile, die aus Kunststoff sind. Bei Bedarf sollte man daher die Abgase vom Fahrradträger wegleiten.



G043889

- Das Fahrrad mit dem Rahmenhalter festspannen.



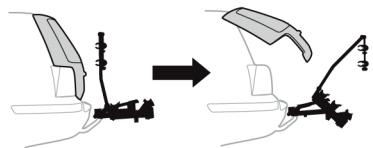
G028413

- Die Räder mit Spanngurten festspannen.



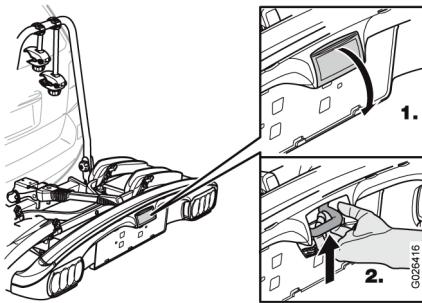
DE Fahrradträger, für die Anhängerkupplung

Transport



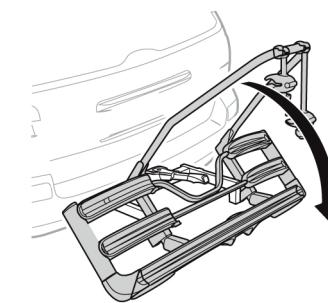
GD27348

- Um den Kofferraumdeckel bei fünftürigen Fahrzeugen öffnen zu können, kann der Fahrradträger nach hinten gewinkelt werden.



GG28416

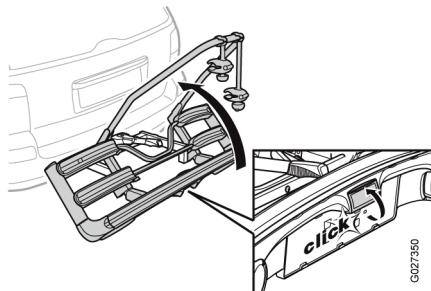
- Die Abdeckung, die sich über dem Halter des Kennzeichens befindet, nach unten klappen.
- Den Sperrgriff nach oben ziehen.



GD27349

- Den Fahrradträger nach hinten winkeln.
- Die Kofferraumklappe öffnen.

Transport

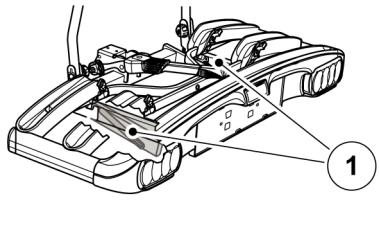


- Den Fahrradträger nach oben klappen, bis dieser mit einem deutlichen Schließgeräusch arretiert wird.
- Sicherstellen, dass der Fahrradträger in der hochgeklappten Position ordentlich arretiert ist.
- Die Abdeckung nach oben klappen.

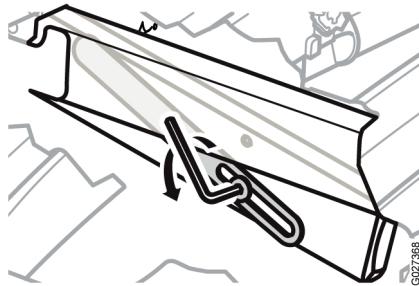
DE Fahrradträger, für die Anhängerkupplung

Justieren

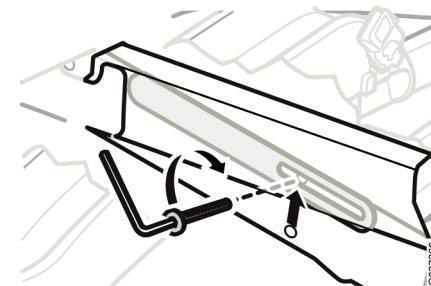
Neigungswinkel



— Der Fahrradträger lässt sich nach hinten winkeln, um das Öffnen des Kofferraumdeckels zu erleichtern. Der Neigungswinkel lässt sich justieren. Durch Versetzen der Anschlagschrauben wird der Neigungswinkel (70°) vergrößert.



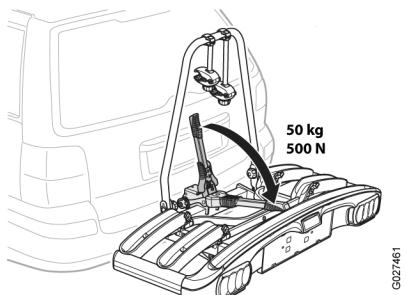
— Die Anschlagschrauben auf beiden Seiten lösen.



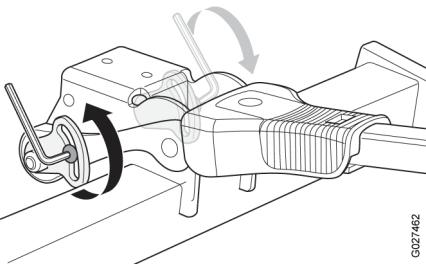
— Die Anschlagschrauben in den oberen Positionen anbringen.

Justieren

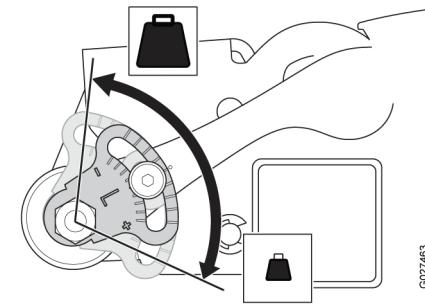
Befestigung



- Der für das Anbringen des Fahrradträgers auf der Anhängerkupplung benötigte Druck muss mindestens 50 kg (500 N) betragen. Wenn sich der Fahrradträger auf der Anhängerkupplung drehen lässt, oder wenn das Herunterklappen des Spannarms zu schwergängig verläuft, muss der Befestigungsdruck justiert werden.



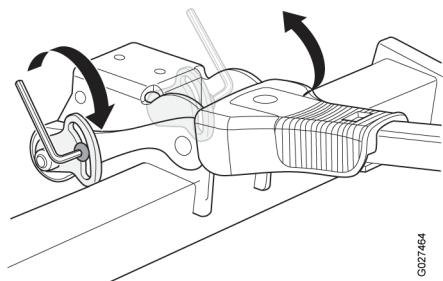
- Die Stellschrauben lösen



- Wenn der Fahrradträger zu locker sitzt, die Gradscheibe nach oben drehen.
- Wenn sich der Spannarm zu schwergängig nach unten klappen lässt, die Gradscheibe nach unten drehen.

DE Fahrradträger, für die Anhängerkupplung

Justieren

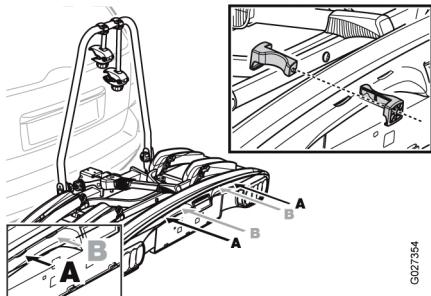


G027464

- Die Stellschrauben anziehen.

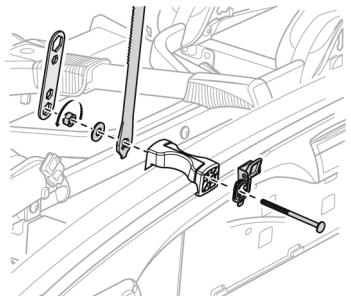
Fahrradträger, für die Anhängerkupplung DE

Träger für zusätzliches Fahrrad



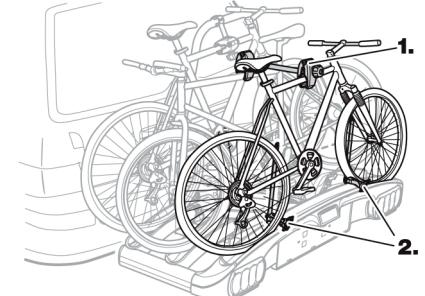
GD27354

- Die Radhalterungen anbringen
Für 16"-Fahrräder und größer in Position A anbringen.
Für 12"-16"-Fahrräder in Position B anbringen.



GD27355

- Die Spanngurte anbringen. Das mitgelieferte Werkzeug verwenden, um die Schrauben anzuziehen.



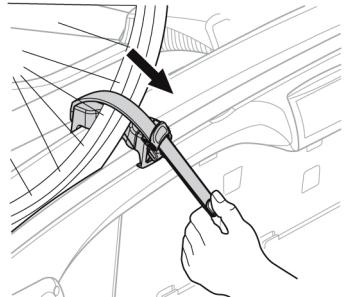
GD27356

- Das Fahrrad anbringen.
- Den Rahmenhalter anbringen und die Fahrräder festspannen.

DE Fahrradträger, für die Anhängerkupplung

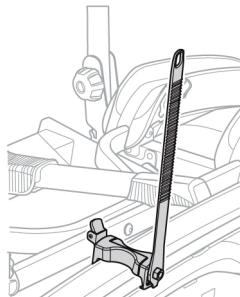
Träger für zusätzliches Fahrrad

12"-16"-Fahrräder



G027357

- Die Räder mit Spanngurten festspannen.



G027358

- Den Spanngurt auf der Außenseite anbringen, um zu verhindern, dass der Längenüberschuss das Kennzeichen verdeckt.

Anweisungen, Fahrradträger für die Anhängerkupplung

- Maximale Last: 60 kg (unter Berücksichtigung des Kugeldrucks).
- Eigengewicht: 19 kg.
- Maximales Gewicht pro Fahrrad: 20 kg.
- Der Fahrzeugführer ist alleine dafür verantwortlich, dass sich das Produkt in fehlerfreiem Zustand befindet und gut befestigt ist.
- Vor der Abfahrt muss die Funktion der Beleuchtungseinheit des Leuchtenträgers geprüft werden.
- Während des Transports dürfen keine losen Teile auf den Fahrrädern belassen werden.
- Sicherstellen, dass Riemen und andere Halter stabil befestigt sind und bei Bedarf anziehen.
- Die Länge des Fahrzeugs nimmt mit montiertem Fahrradträger zu. Durch Fahrräder können Breite und Höhe zunehmen. Beim Zurücksetzen ist Vorsicht geboten.
- Beschädigte oder abgenutzte Teile sind sofort auszutauschen.
- Der Fahrradträger muss während der Fahrt immer abgeschlossen sein.
- Die Fahreigenschaften des Fahrzeugs können sich bei Kurvenfahrt und beim Bremsen ändern, wenn das Produkt montiert ist.
- Die geltenden Geschwindigkeitsbestimmungen und sonstigen Verkehrsregeln sind stets einzuhalten.
- Die Geschwindigkeit ist an die herrschenden Umstände anzupassen, darf jedoch 130 km/h nicht übersteigen.
- Es dürfen keine Tandemfahrräder transportiert werden.
- Volvo übernimmt keine Haftung für Schäden an Eigentum, Personenverletzungen oder wirtschaftliche Schäden, die auf eine falsche Montage oder Benutzung des Produktes zurückzuführen sind.
- Es darf keine Modifizierung des Produkts vorgenommen werden.



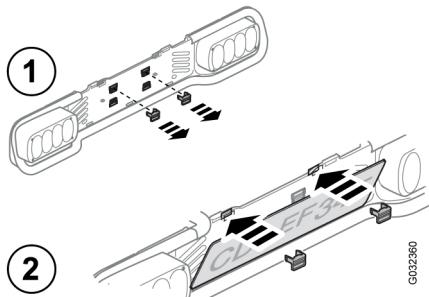
ES - Portabicicletas, montado en el gancho de remolque

| | |
|--|----|
| Preparativos | 55 |
| Transporte | 58 |
| Ajuste | 61 |
| Soporte para bicicleta adicional | 64 |
| Instrucciones para portabicicletas de montaje en el gancho de remolque | 66 |

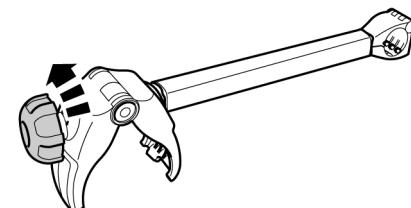


Portabicicletas, montado en el gancho de remolque ES

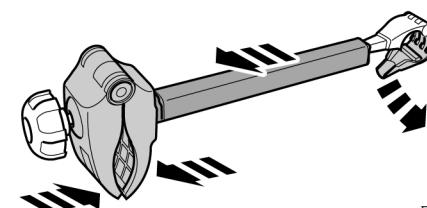
Preparativos



- Soltar dos de las presillas de sujeción (1).
- Montar la matrícula en el portabicicletas con las presillas (2).



- Enroscar hacia arriba el mando para preparar la fijación del soporte de marco en el arco de apoyo.



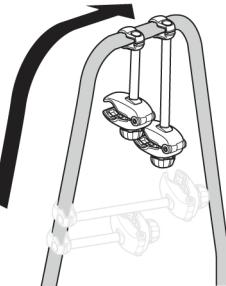
- Tirar del soporte de marco hacia adentro para soltar la fijación. Esto se puede facilitar comprimiendo la abrazadera al mismo tiempo.
- Apretar la fijación alrededor del arco de apoyo y soltar el muelle.

NOTA

Tener cuidado con los dedos: el muelle del soporte de marco tiene una resistencia elástica grande.

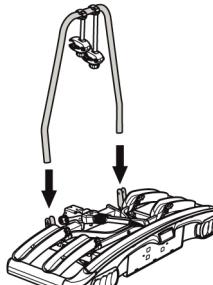
ES Portabicicletas, montado en el gancho de remolque

Preparativos

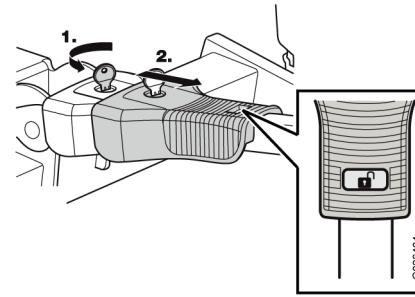


G026402

- Mover los soportes de marco hasta la posición correcta.



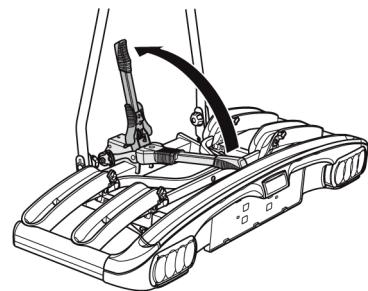
- Montar el arco de apoyo en los soportes y fijarlo.



- Abrir el estribo de bloqueo con la llave y moverlo hacia atrás en el brazo tensor. Controlar el símbolo en el estribo de bloqueo.

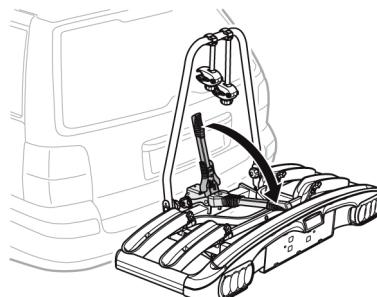
Portabicicletas, montado en el gancho de remolque ES

Preparativos



G028405

- Elevar el brazo tensor.

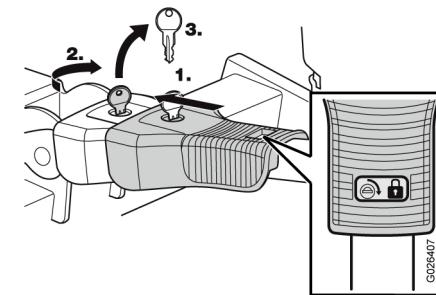


G028406

- Limpiar el gancho de remolque.
- Montar el portabicicletas en el gancho de remolque.

NOTA

Debe haber una distancia de 65 mm como mínimo entre el parachoques y el centro del gancho de remolque.



G028407

- Mover el estribo de bloqueo adelante, cerrarlo con llave y quitar la llave.
- Controlar el símbolo en el estribo de bloqueo.

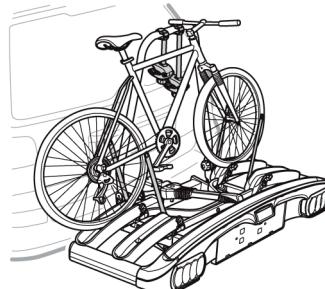
NOTA

Proceder con cuidado con el parachoques del automóvil, para que no sufra daños.

- Abatir completamente el brazo tensor.

ES Portabicicletas, montado en el gancho de remolque

Transporte

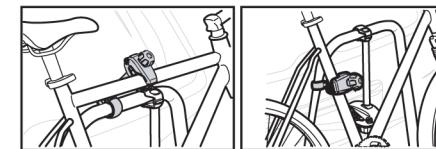


G028411

- Colocar la bicicleta/las bicicletas en el portabicicletas.
- Colocar las bicicletas alternando sus posiciones si se han de cargar varias bicicletas. Colocar la de mayor peso en el interior.
- Comprobar que el manillar de la bicicleta interior no choque contra la tapa del maletero. Si fuera necesario, aflojar la barra del manillar y girar el manillar o desplazar la bicicleta una posición.

NOTA

Tener en cuenta que los gases de escape del automóvil están calientes y pueden afectar el portabicicletas o su carga. Esto rige especialmente en las piezas fabricadas de plástico. Por tanto, en caso de necesidad hay que apartar los gases de escape del portabicicletas.



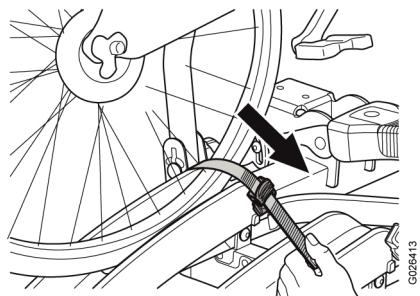
G043889

- Fijar la bicicleta con el soporte de marco.

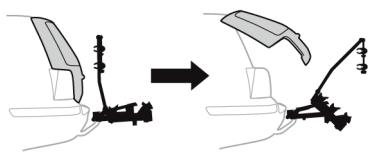


Portabicicletas, montado en el gancho de remolque ES

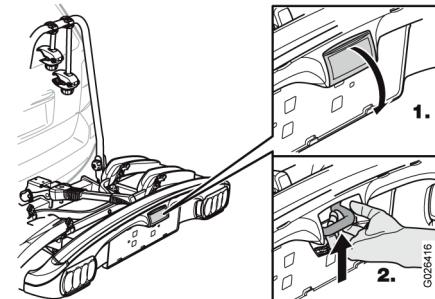
Transporte



– Fijar las ruedas con las correas de apriete.



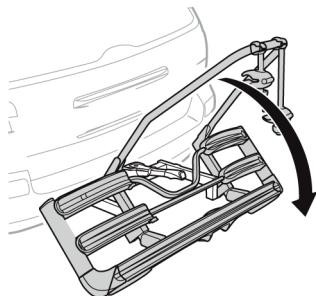
– En los automóviles con portón trasero, para poder abrirlo el portabicicletas puede bascularse hacia atrás.



– Bajar la tapa, que está situada sobre el soporte de la matrícula.
– Tirar hacia arriba del asa de bloqueo.

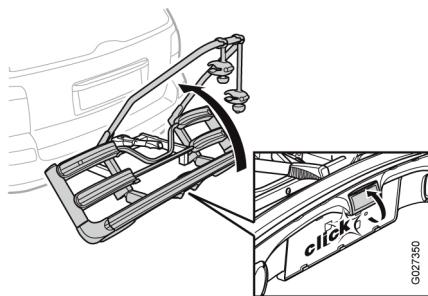
ES Portabicicletas, montado en el gancho de remolque

Transporte



GD27349

- Inclinar el portabicicletas hacia atrás.
- Abrir el portón trasero.



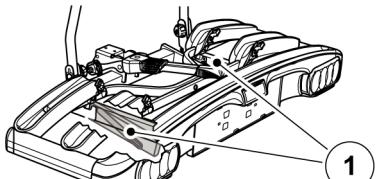
GD27350

- Subir el portabicicletas hasta que se fije con un claro sonido de fijación.
- Comprobar que el portabicicletas esté bien bloqueado en posición elevada.
- Elevar la tapa.

Portabicicletas, montado en el gancho de remolque ES

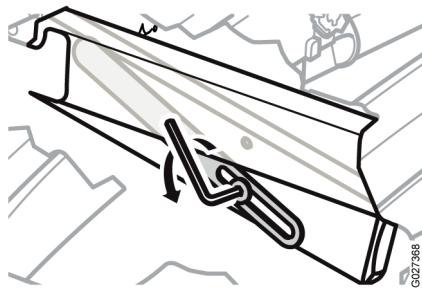
Ajuste

Ángulo de apertura



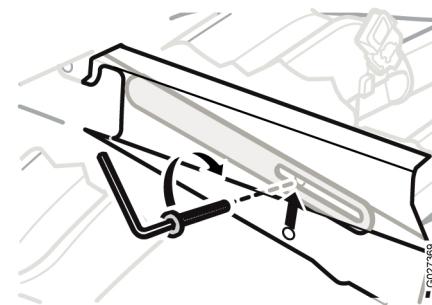
G027352

- El portabicicletas puede bascularse hacia atrás para facilitar la apertura de la tapa del maletero/portón trasero. El ángulo de apertura puede ajustarse. Desplazando los tornillos de tope se incrementa el ángulo de apertura (70°).



G027358

- Aflojar los tornillos de tope de ambos lados.



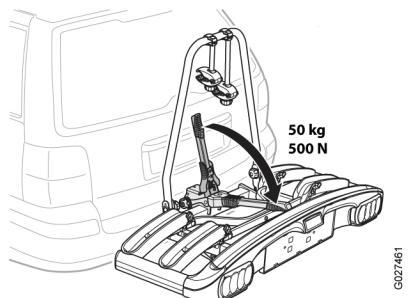
G027362

- Poner los tornillos de tope en las posiciones superiores.

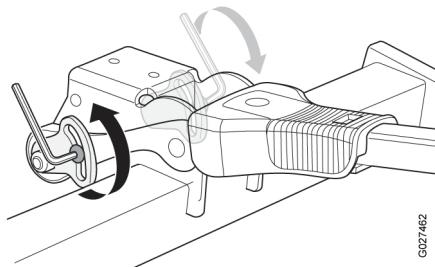
ES Portabicicletas, montado en el gancho de remolque

Ajuste

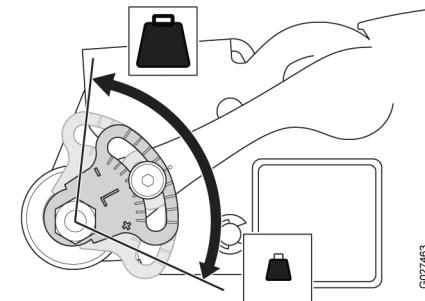
Fijación



- La presión precisa para sujetar el portabicicletas al gancho de remolque debe ser de 50 kg (500 N). Si el portabicicletas puede girarse en el gancho, o si el brazo tensor opone demasiada resistencia al descenderlo, es preciso ajustar la presión de sujeción.



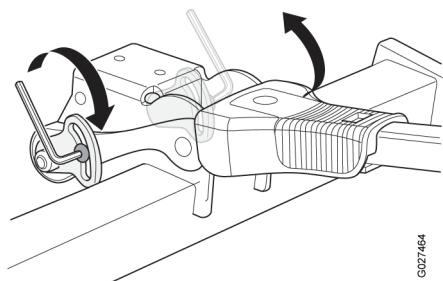
- Aflojar los tornillos de ajuste



- Si la sujeción del portabicicletas fuera demasiado floja, girar el arco graduado hacia arriba.
- Si el brazo tensor opusiera una resistencia excesiva al descenderlo, girar el arco graduado hacia abajo.

Portabicicletas, montado en el gancho de remolque ES

Ajuste

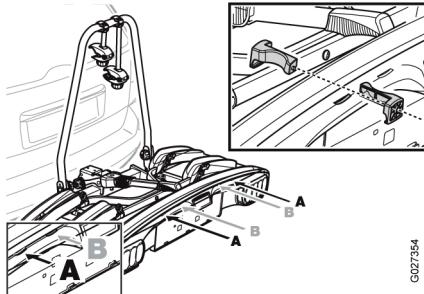


G027464

- Apretar los tornillos de ajuste.

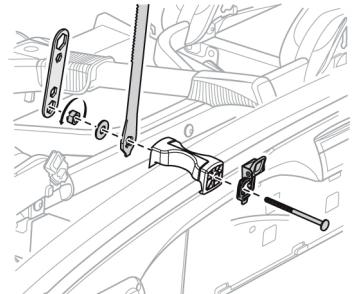
ES Portabicicletas, montado en el gancho de remolque

Soporte para bicicleta adicional



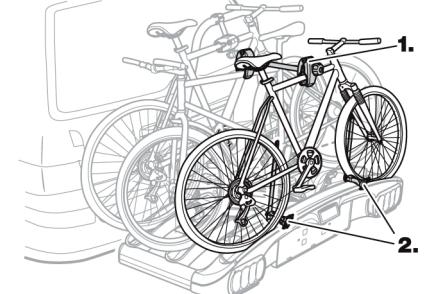
G027354

- Montar los soportes de las ruedas
Ajustarlos en la posición A para bicicletas de 16"
y mayor tamaño.
Ajustarlos en la posición B para bicicletas de
12"-16"



G027355

- Poner las correas de sujeción. Usar la
herramienta incluida para apretar los tornillos.



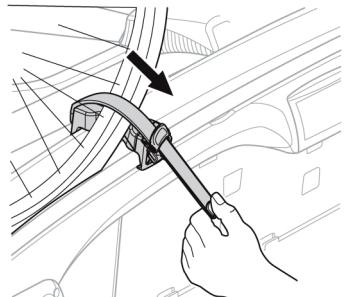
G027356

- Montar la bicicleta.
- Montar el soporte de marco y fijar las bicicletas.

Portabicicletas, montado en el gancho de remolque ES

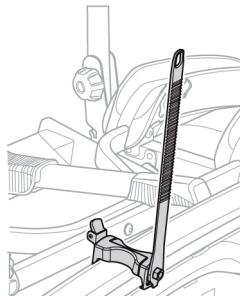
Soporte para bicicleta adicional

Bicicletas de 12"-16"



GD27357

- Fijar las ruedas con las correas de apriete.



GD27358

- Poner la correa de sujeción en el lado exterior para evitar que la longitud sobrante oculte la placa de la matrícula.

ES

Portabicicletas, montado en el gancho de remolque

Instrucciones para portabicicletas de montaje en el gancho de remolque

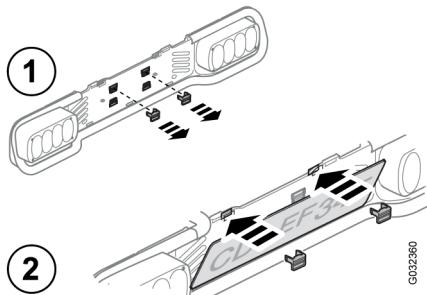
- Carga máxima: 60 kg (considerando la presión en la bola)
- Peso: 19 kg.
- Peso máximo por bicicleta: 20 kg.
- El conductor del vehículo es responsable único de que el producto esté en perfecto estado y bien fijado.
- Antes de iniciar un viaje, debe controlarse el funcionamiento de las unidades de iluminación de la rampa de luz.
- No dejar que haya nada suelto en las bicicletas durante el transporte.
- Comprobar que las correas y otras sujetaciones sean estables y reapretarlas si es necesario.
- La longitud del vehículo aumenta cuando está montado el portabicicletas. Las bicicletas pueden incrementar la anchura y altura del vehículo. Proceder con cuidado al hacer marcha atrás.
- Cambiar inmediatamente las piezas gastadas o dañadas.
- El portabicicletas debe estar siempre bloqueado durante el viaje.
- Cuando el producto está montado, las características de conducción del automóvil pueden variar en las curvas y al frenar.
- Deben observarse siempre las reglas de velocidad y demás reglas de tráfico vigentes.
- La velocidad debe adaptarse a las condiciones prevalecientes, pero no debe sobrepasar 130 km/h.
- No se deben transportar bicicletas tandem.
- Volvo no acepta responsabilidad alguna por daños personales y/o materiales ni por daños económicos derivados de los mismos, causados por un montaje o empleo erróneo.
- No se debe modificar el producto.

NL - Fietsdrager, op trekhaak

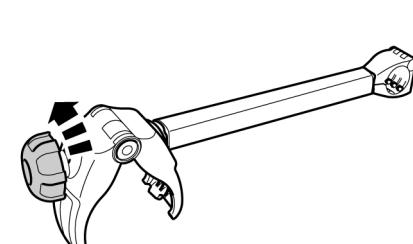
| | |
|--|----|
| Voorbereidingen | 68 |
| Transport | 71 |
| Afstellen | 74 |
| Houder voor extra fiets | 77 |
| Instructies voor fietsdrager op trekhaak | 79 |

NL Fietsdrager, op trekhaak

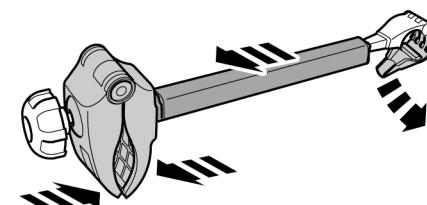
Voorbereidingen



- Maak twee van de bevestigingsclips los (1).
- Monteer de kentekenplaat met de clips op de fietsdrager (2).



- Draai de knop omhoog om het vastzetten van de framehouder op de steunboog voor te bereiden.



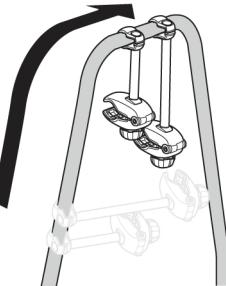
G041210

- Trek aan de framehouder om de bevestiging los te maken. Dit wordt makkelijker als u tegelijkertijd de klem indrukt.
- Rond de steunboog vastklemmen en de veer loslaten.

N.B.

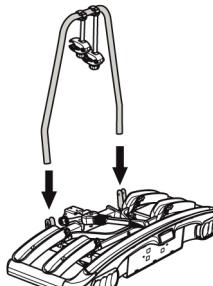
De veer in de framehouder heeft een grote veerweerstand. Kijk dus uit voor uw vingers.

Voorbereidingen

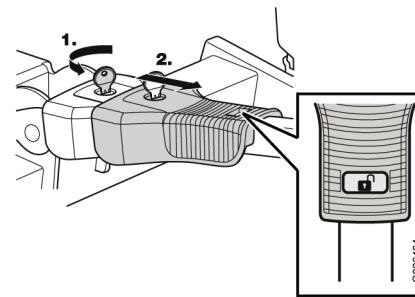


G026402

- Trek de framehouders naar de juiste positie.



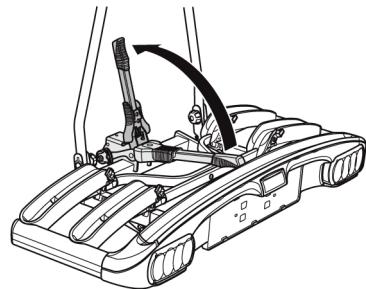
- Zet de steunboog in de houders en draai vast.



- Ontgrendel de borgbeugel op de spanarm en trek deze naar achteren. Controleer het symbool op de borgbeugel.

NL Fietsdrager, op trekhaak

Voorbereidingen



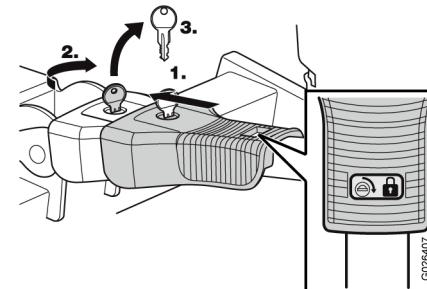
- Klap de spanarm omhoog.

G028405



- Veeg de trekhaak af.
- Bevestig de fietsdrager op de trekhaak.

G028406



- Breng de borgbeugel naar voren, vergrendel deze en haal de sleutel eruit.
- Controleer het symbool op de borgbeugel.

G028407

i N.B.

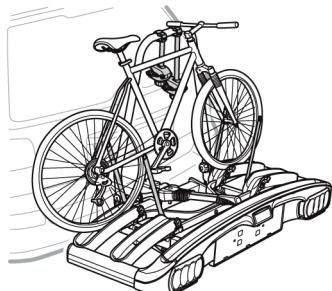
De afstand tussen de bumper en het midden van de trekkogel moet minimaal 65 mm zijn.

i N.B.

Let op de bumper van de auto, zodat deze niet beschadigd raakt.

- Klap de spanarm helemaal omlaag.

Transport



G028411

- Zet de fiets/fietsen op de fietsdrager.
- Zet de fietsen om en om als er meerdere fietsen op de fietsdrager moeten staan. Zet de zwaarste fiets aan de binnenkant.
- Controleer of het stuur van de binnenste fiets niet tegen de achterklep van de auto komt. Indien nodig de stuurstang losmaken en het stuur draaien of de fiets een stand verplaatsen.

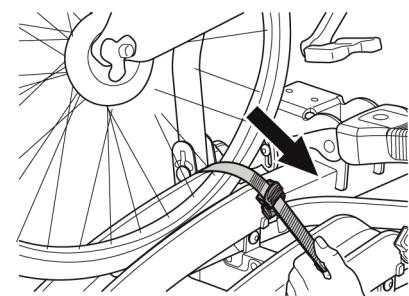
N.B.

Let op: de uitlaatgassen van de auto zijn heet en kunnen van invloed zijn op de fietsdrager of de lading. Dit geldt vooral voor kunststof onderdelen. Indien nodig moeten de uitlaatgassen van de fietsdrager worden weggeleid.



G043889

- Zet de fiets met de framehouder vast.



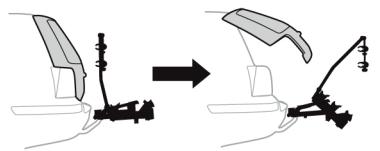
G028413

- Zet de wielen met de spanbandjes vast.



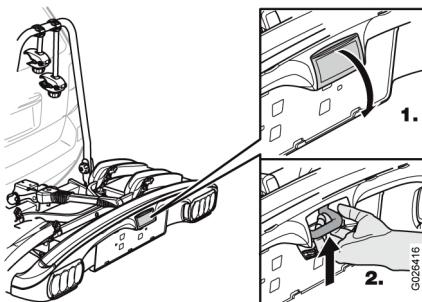
NL Fietsdrager, op trekhaak

Transport



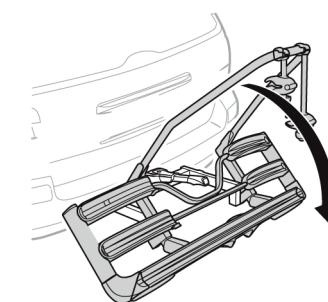
GG27348

- Om de achterklep van een vijfdeurs te kunnen openen, kan de fietsdrager naar achteren worden gekanteld.



GG28416

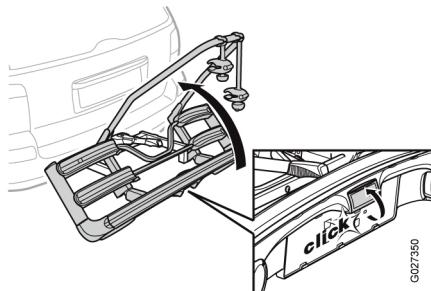
- Klap de afdekking boven de houder voor de kentekenplaat omlaag.
- Trek de vergrendelhandgreep omhoog.



GG27349

- Kantel de fietsdrager naar achteren.
- Open de achterklep.

Transport

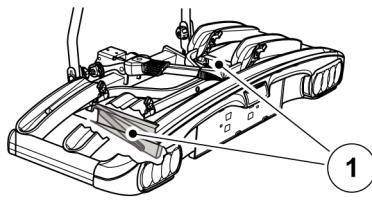


- Klap de fietsdrager omhoog totdat deze met een duidelijk geluid vergrendelt.
- Controleer of de fietsdrager in de opgeklapte stand goed vergrendeld is.
- Klap de afdekking omhoog.

NL Fietsdrager, op trekhaak

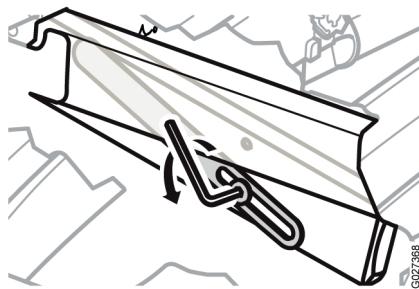
Afstellen

Openingshoek



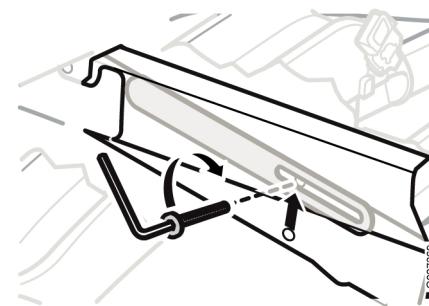
G027352

- De fietsdrager kan naar achteren kantelen om de achterklep beter te kunnen openen. De openingshoek kan worden afgesteld. Door de borgbouten te verplaatsen, wordt de openingshoek (70°) vergroot.



G027358

- Maak de borgbouten aan beide kanten los.

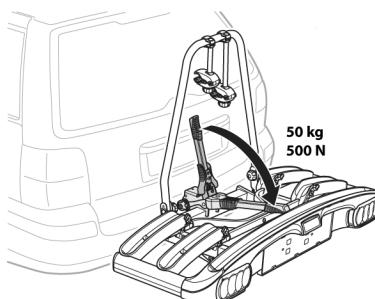


G027362

- Monteer de borgbouten in de bovenste standen.

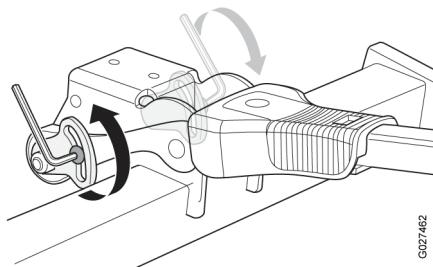
Afstellen

Vastzetten



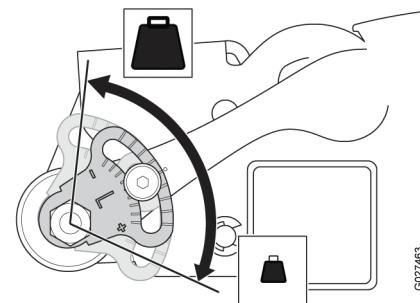
G027461

- De vereiste druk om de fietsdrager op de trekhaak vast te zetten, is 50 kg (500 N). Als de fietsdrager op de trekhaak kan draaien of als de spanarm moeilijk kan worden neergeklapt, moet de bevestigingsdruk worden afgesteld.



G027462

- Maak de stelschroeven los.

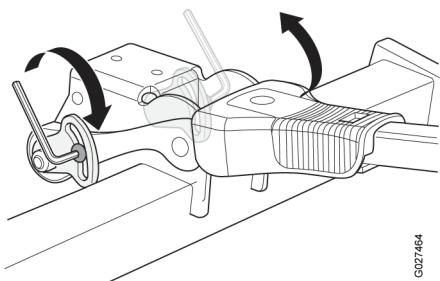


G027463

- Als de fietsdrager te los zit, moet de graadboog omhoog worden gedraaid.
- Als de spanarm moeilijk kan worden neergeklapt, moet de graadboog omlaag worden gedraaid.

NL Fietsdrager, op trekhaak

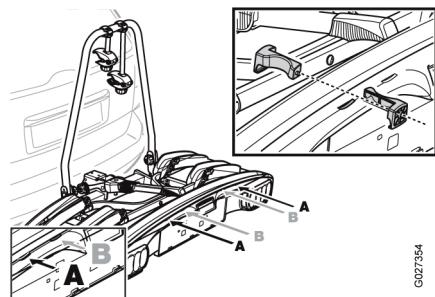
Afstellen



G027464

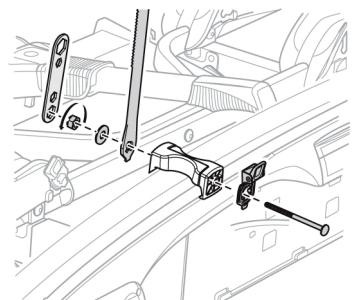
- Haal de stelschroeven aan.

Houder voor extra fiets



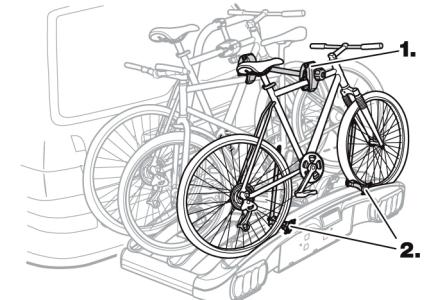
GD27354

- Bevestig de wielhouders.
Zet deze in positie A voor 16"-fietsen en groter.
Zet deze in positie B voor 12"-16"-fietsen.



GD27355

- Bevestig de spanbandjes. Gebruik het bijgeleverde gereedschap om de schroeven aan te halen.



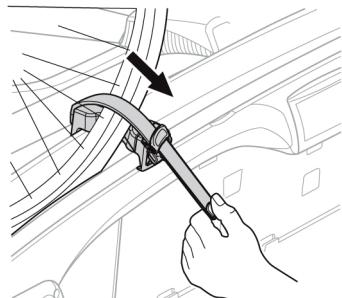
GD27356

- Plaats de fiets.
- Bevestig de framehouder en zet de fietsen vast.

NL Fietsdrager, op trekhaak

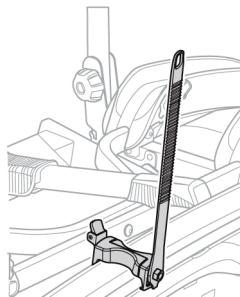
Houder voor extra fiets

12"-16"-fietsen



G027357

- Zet de wielen met de spanbandjes vast.



G027358

- Plaats het spanbandje aan de buitenkant om te voorkomen dat de overlengte over de kentekenplaat hangt.

Instructies voor fietsdrager op trekhaak

- Maximale last: 60 kg (let op de kogeldruk).
- Eigen gewicht: 19 kg.
- Maximaal gewicht per fiets: 20 kg.
- De bestuurder van de auto is ervoor verantwoordelijk dat het product in goede staat verkeert en goed is vastgezet.
- Voor vertrek moet de verlichting worden gecontroleerd.
- Laat tijdens transport geen losse spullen op de fietsen achter.
- Controleer of de bandjes en andere bevestigingen stabiel zijn en haal ze indien nodig nogmaals aan.
- De lengte van de auto neemt toe als de fietsdrager is gemonteerd. De fietsen kunnen de auto breder en hoger maken. Wees voorzichtig bij het achteruitrijden.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk.
- De fietsdrager moet tijdens het rijden altijd vergrendeld zijn.
- Als het product is gemonteerd, kan het rijgedrag van de auto bij het nemen van bochten en afremmen anders worden.
- De geldende snelheidsbepalingen en overige verkeersregels moeten altijd worden nageleefd.
- De snelheid moet aan de heersende omstandigheden worden aangepast, maar mag niet hoger zijn dan 130 km/u.
- Er kunnen geen tandems worden vervoerd.
- Volvo is niet aansprakelijk voor letsel en/of schade aan eigendommen en economische schade als gevolg daarvan, veroorzaakt door een onjuiste montage of een onjuist gebruik.
- Het product mag niet worden aangepast.



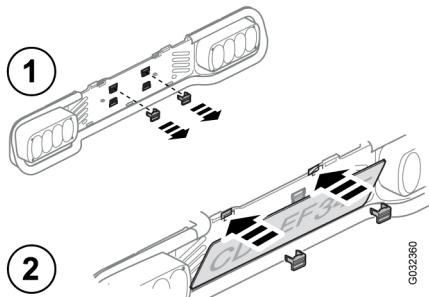
FI - Polkupyöräteline, vetokoukuun kiinnitettävä

| | |
|---|----|
| Valmistelut | 81 |
| Kuljetus | 84 |
| Säätö | 87 |
| Pidin lisäpolkupyörälle | 90 |
| Ohjeita vetokoukuun kiinnitettävää polkupyörätelinettä varten | 92 |

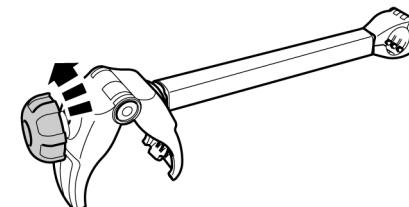


Polkupyöräteline, vetokoukkuun kiinnitettävä FI

Valmistelut

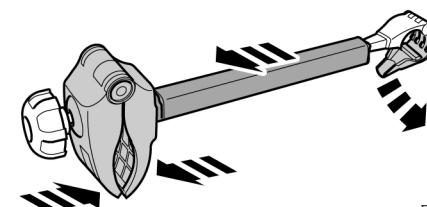


- Irrota kaksi pidikettä (1).
- Asenna rekisterikilpi pyörätelineeseen pidikkeillä (2).



- Kierrä käsiipyörää auki valmistellaksesi rungonpitimen kiinnitystä tukikaareen.

G032360



G041211

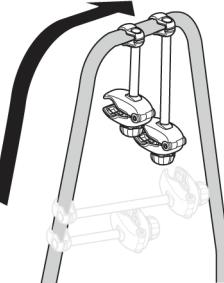
- Vedä rungonpidintä, jotta kiinnike avautuu. Se on helpompaa, jos painat samalla yhteen puristinleukoja.
- Kiinnitä kiinnike tukikaaren ympärille ja vapauta jousi.

HUOM

Rungonpitimen jousella on suuri jousivoima, varo jättämästä sormia väliin.

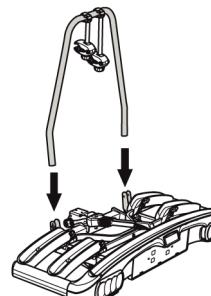
FI Polkupyöräteline, vetokoukuun kiinnitettävä

Valmistelut

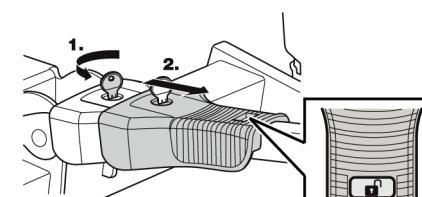
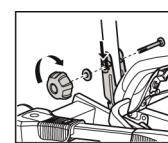


— Vedä rungonpitimet oikeaan kohtaan.

G028402



— Asenna tukikaari pitimiin ja ruuva kiinni.



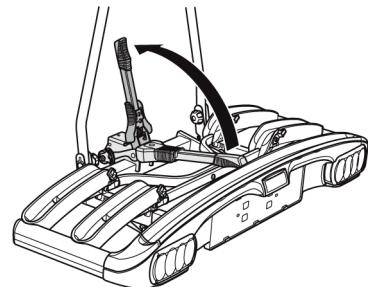
— Avaa lukitus ja vedä kiristysvarren lukkosanka taakse. Tarkasta lukkosangan symboli.



G028404

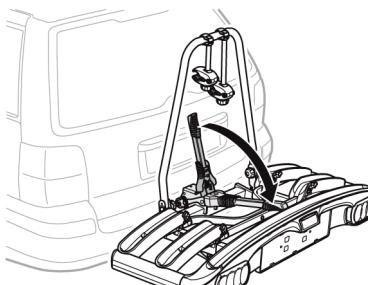
Polkupyöräteline, vetokoukuun kiinnitettävä FI

Valmistelut



G028405

- Käännä kiristysvarsi ylös.



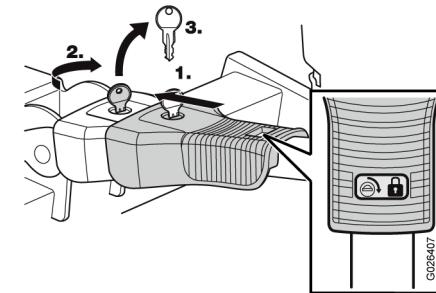
G028406

- Pyyhi vetokoukuu puhtaaksi.
- Asenna polkupyöräteline vetokoukuun.



HUOM

Puskurin ja vetokuulan keskiön välillä on oltava vähintään 65 mm:n etäisyys.



G028407

- Siirrä lukkosanka eteen, luke ja poista avain.
- Tarkasta lukkosangan symboli.



HUOM

Ole varovainen, ettei auton puskuri vaurioudu.

- Käännä kiristysvarsi täysin alas.

FI Polkupyöräteline, vetokoukuun kiinnitettävä

Kuljetus



G028411

- Kiinnitä polkupyörä/polkupyörät polkupyörätelineeseen.
- Aseta polkupyörät limittääin, jos polkupyörätelineeseen kuormataan useita polkupyöriä. Aseta painavin pyörä sisimmäksi.
- Tarkasta, että sisimmän pyörän ohjaustanko ei osu auton takaluukkuun. Irrota tarvittaessa ohjaustanko tai käännä sitä tai siirrä pyörä seuraavaan ulompaan kohtaan.

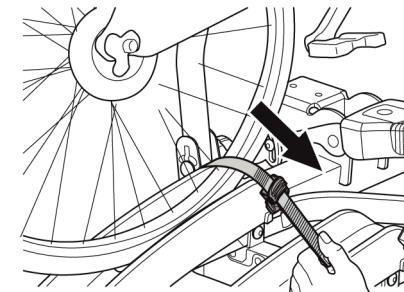
HUOM

Huomaa, että auton pakokaasut ovat kuumia ja ne voivat vaikuttaa polkupyörätelineeseen tai sen kuormaan. Tämä koskee erityisesti muovista tehtyjä osia. Tarvittaessa on pakokaasut ohjattava pois polkupyörätelineestä.



G043889

- Kiinnitä polkupyörä rungonpitimellä.



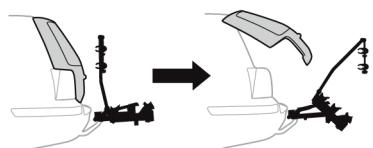
G028413

- Kiinnitä pyörät kiinnityshihnoilla.



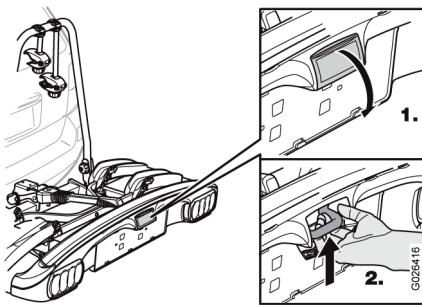
Polkupyöräteline, vetokoukuun kiinnitettävä FI

Kuljetus



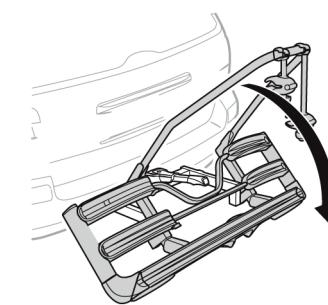
GO27348

- Jotta viisiovisten autojen takaluukku voidaan avata, voidaan polkupyörätelinettä kallistaa taaksepäin.



1.
GG28416
2.

- Käännä rekisterikilven pitimen yläpuolella oleva peitekansi alas.
- Vedä lukkokahva ylös.

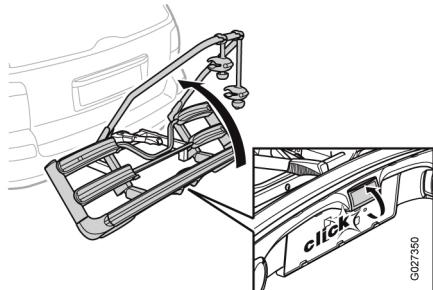


GO27349

- Kallista polkupyöräteline taaksepäin.
- Avaa takaluukku.

FI Polkupyöräteline, vetokoukuun kiinnitettävä

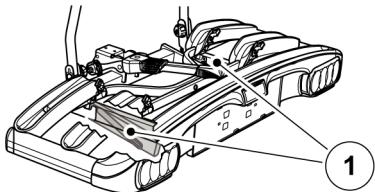
Kuljetus



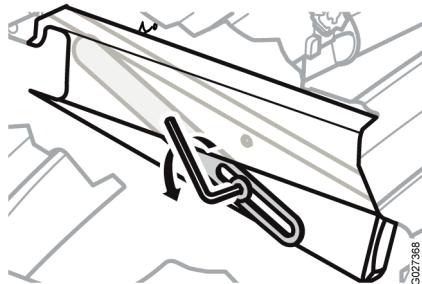
- Nosta polkupyörätelinettä ylös kunnes se lukkiutuu selvästi naksaltaen.
- Tarkasta, että polkupyöräteline on lukkiutunut kunnolla ylös nostettuun asentoon.
- Käännä peitekansi ylös.

Säätö

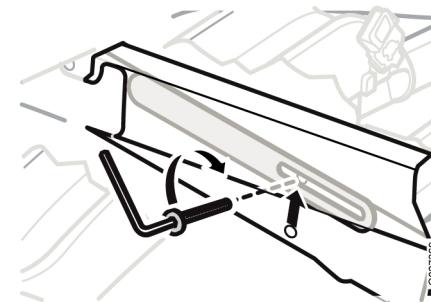
Avautumiskulma



- Polkupyörätelinettä voidaan kallistaa taaksepäin takaluukun avaamisen helpottamiseksi. Avautumiskulmaa voidaan säätää. Rajoitinruuveja siirtämällä avautumiskulma suurenee (70°).



- Löysää rajoitinruuveja molemmilla puolilla.

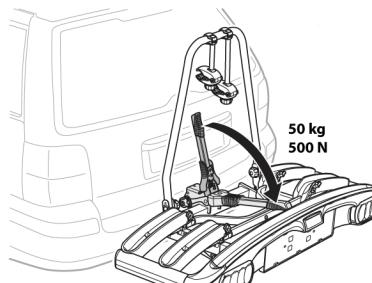


- Aseta rajoitinruuvit ylimpiin asentoihin.

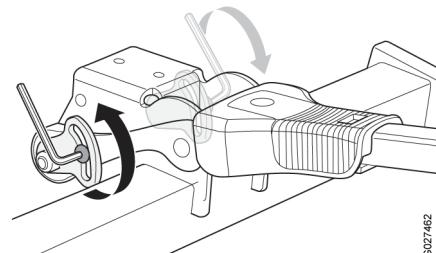
Fl Polkupyöräteline, vetokoukuun kiinnitettävä

Säätö

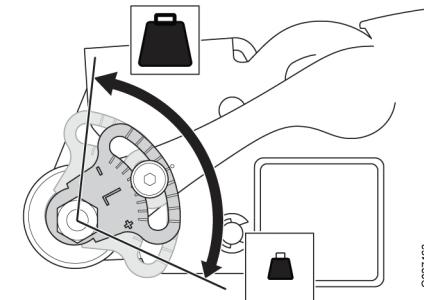
Kiinnitys



GO27461



GO27462



GO27463

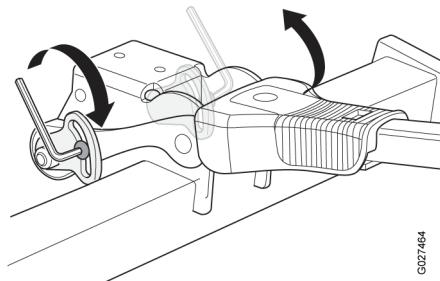
- Polkupyörätelineen kiinnittämiseksi vetokoukuun tarvitaan 50 kg:n (500 N) paine. Jos polkupyöräteline kääntyy vetokoukussa tai jos kiristysvarsi on liian jäykkiä, on kiinnityspainetta säädettävä.

- Löysää säätoruuveja

- Jos polkupyöräteline on löysällä, käänä astelevyä ylöspäin.
- Jos kiristysvarsi siirtyy liian jäykästi alas, käänä astelevyä alas päin.

Polkupyöräteline, vetokoukkuun kiinnitettävä FI

Säätö

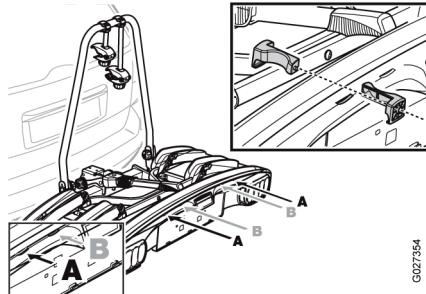


G027464

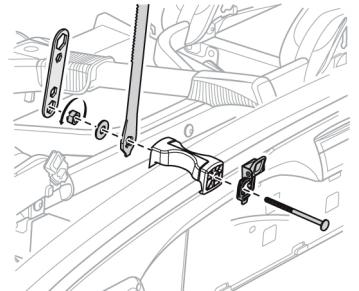
– Kiristä säätoruuvit.

FI Polkupyöräteline, vetokoukuun kiinnitettävä

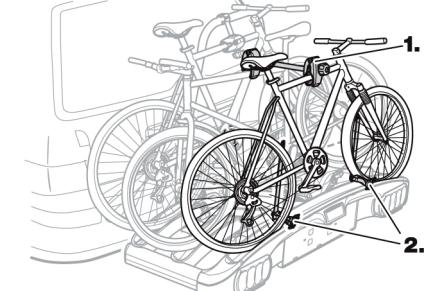
Pidin lisäpolkupyörälle



- Aseta pyöränpitiimet paikalleen
Aseta ne asentoon A 16" ja suurempia polkupyöriä varten.
Aseta ne asentoon B 12"-16" polkupyöriä varten



- Kiinnitä kiristyshihnat. Käytä mukana toimitettua työkalua ruuvien kiristämiseen.

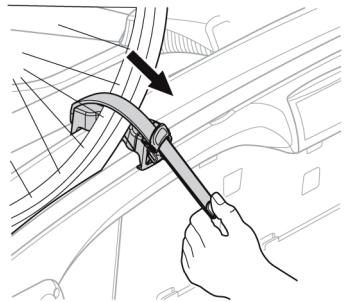


- Aseta polkupyörä paikalleen.
- Asenna rungonpidin ja kiinnitä polkupyörät.

Polkupyöräteline, vetokoukkuun kiinnitettävä FI

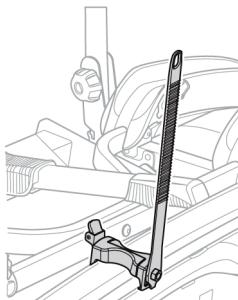
Pidin lisäpolkupyörälle

12"-16" polkupyörät



G027357

- Kiinnitä pyörät kiinnityshihnoilla.



G027358

- Aseta kiristyshihna ulkopuolelle, jotta ylijäävä pituus ei peitä rekisterikilpeä.



FI Polkupyöräteline, vetokoukuun kiinnitettävä

Ohjeita vetokoukuun kiinnitettävää polkupyörätelinettä varten

- Suurin sallittu kuorma: 60 kg (aisapaino mukaan lukuun).
- Omapaino: 19 kg.
- Suurin sallittu paino per polkupyörä: 20 kg.
- Ajoneuvon omistaja vastaa yksin siitä, että tuote on kunnossa ja hyvin kiinnitetty.
- Ennen matkaa on valorampin valaistusyksiköiden toiminta tarkastettava.
- Kuljetuksen aikana ei polkupyörissä saa olla mitään irrallisia tavaroita.
- Tarkasta, että hihnat ja muut kiinnikkeet ovat kunnolla kiinni ja suorita jälkikiristys tarvittaessa.
- Auton pituus kasvaa, kun siihen asennetaan polkupyöräteline. Polkupyörät voivat lisätä auton leveyttä ja korkeutta. Ole varovainen peruuttaessasi.
- Vaihda välittömästi kuluneet tai vaurioituneet osat.
- Polkupyörätelineen tulee aina olla lukittuna ajon aikana.
- Auton ajo-ominaisuudet kaarreajossa ja jarrutuksessa voivat muuttua tuotteen ollessa asennettuna.
- Voimassa olevia nopeusrajoituksia ja muita liikennesääntöjä on aina noudatettava.
- Nopeus on sovitettava vallitsevien olosuhteiden mukaan, mutta se ei saa olla yli 130 km/h.
- Tandemipyörä ei saa kuljetaa.
- Volvo ei vastaa mistään henkilö- ja/tai omaisuusvahingoista eikä niistä johtuvista taloudellisista menetyksistä, jotka johtuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta tai käytöstä.
- Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.



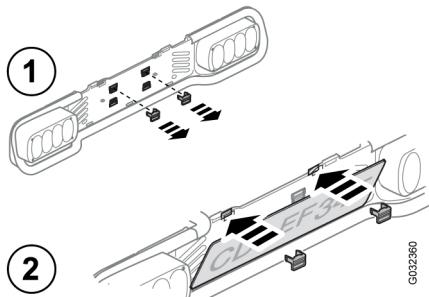
IT - Portabiciclette, supportato su gancio di traino

| | |
|--|-----|
| Preparativi | .94 |
| Trasporto | .97 |
| Regolazione | 100 |
| Supporto per bicicletta supplementare | 103 |
| Istruzioni per portabiciclette fissati su gancio di traino | 105 |

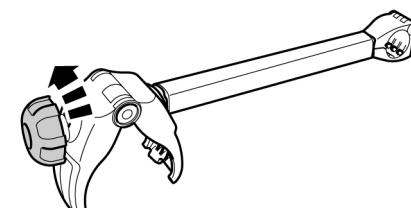


IT Portabiciclette, supporto su gancio di traino

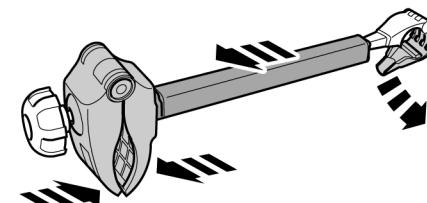
Preparativi



- Rimuovere 2 fermagli di fissaggio (1).
- Installare la targa sul portabicilette con i fermagli (2).



- Avvitare il dispositivo di comando per approntare il fissaggio del supporto del telaio sull'arco di sostegno.



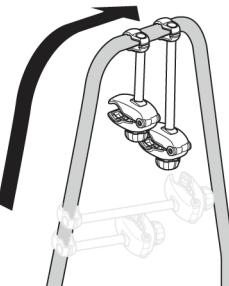
- Tirare il supporto del telaio per staccare la staffa. L'operazione può essere agevolata premendo contemporaneamente su se stesso il morsetto.
- Stringere la staffa intorno all'arco di sostegno e rilasciare la sospensione.

NOTA

La molla nel supporto del telaio ha una forte resistenza di molleggio: fare attenzione alle dita.

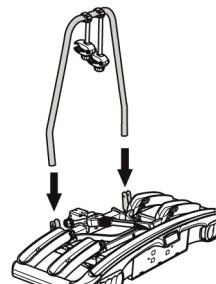
Portabicilette, supporto su gancio di traino IT

Preparativi

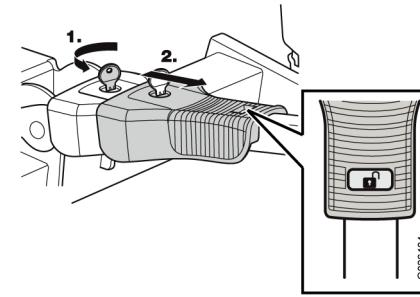


G028402

- Estrarre i supporti del telaio nella posizione corretta.



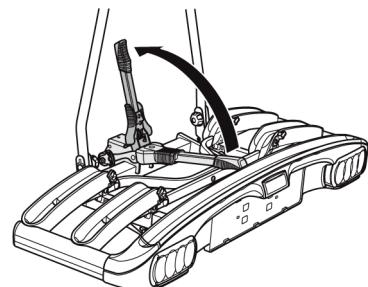
- Montare l'arco di sostegno nei supporti e serrare.



- Sbloccare e tirare indietro la staffa di bloccaggio sul braccio di tensionamento. Controllare il simbolo sulla staffa di fissaggio.

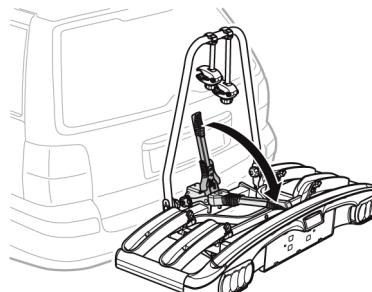
IT Portabiciclette, supportato su gancio di traino

Preparativi



GC28405

- Piegare in su il braccio di tensionamento.



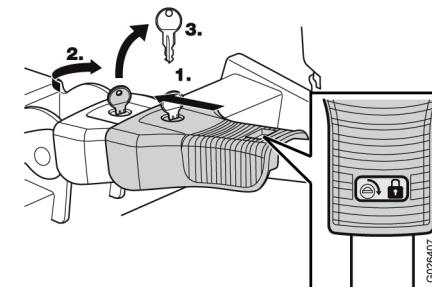
GC28406

- Pulire il gancio di traino.
- Montare il portabicilette sul gancio di traino.



NOTA

Deve esserci una distanza di almeno 65 mm tra paraurti e centro sulla sfera di traino.



GC28407

- Portare avanti la staffa di bloccaggio, bloccare ed estrarre la chiave.
- Controllare il simbolo sulla staffa di bloccaggio.

Portabicilette, supportato su gancio di traino IT

Trasporto

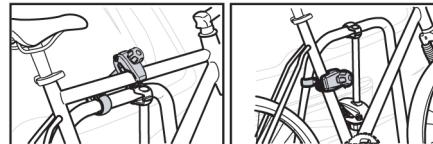


G028411

- Montare la bicicletta/le biciclette sul portabicilette.
- Sovrapporre le biciclette nel caso in cui devono essere caricate più biciclette sul portabicilette. Mettere la bicicletta più pesante internamente.
- Controllare che il manubrio della bicicletta interna non si scontri con il portellone dell'auto. All'occorrenza, staccare l'asta del manubrio e ruotare il manubrio o spostare in fuori la bicicletta di un posto.

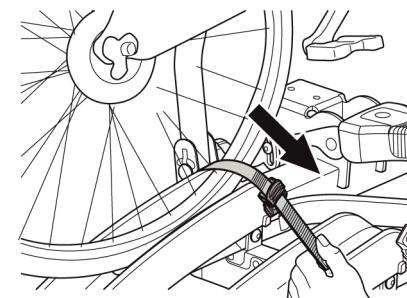
NOTA

Considerare che i gas di scarico dell'auto sono molto caldi e possono avere effetti indesiderati sul portabicilette e sul relativo carico. Ciò vale soprattutto per le parti di plastica. All'occorrenza è opportuno deviare i gas di scarico dal portabicilette.



G043889

- Fissare la bicicletta con il supporto del telaio.



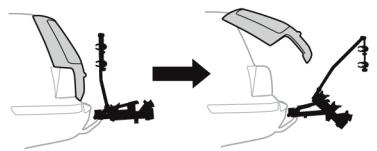
G028413

- Fissare le ruote con le fascette elastiche.



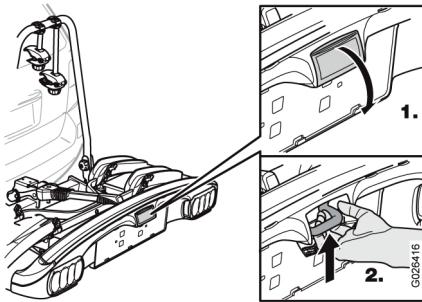
IT Portabici, supporto su gancio di traino

Trasporto



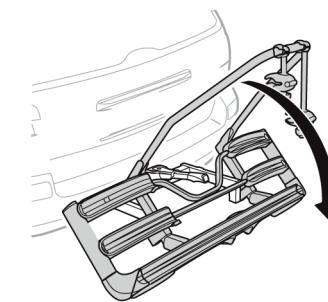
GO27348

- Per poter aprire il portellone sulle auto cinque porte è possibile angolare all'indietro il portabici.



GG28416

- Abbassare il coperchio collocato sopra il portatarga.
- Tirare in su la maniglia di bloccaggio.

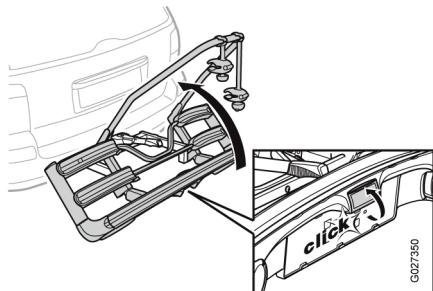


GO27349

- Angolare il portabici all'indietro.
- Aprire il portellone.

Portabicilette, supportato su gancio di traino IT

Trasporto

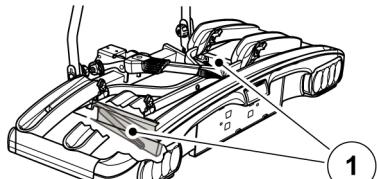


- Piegare in su il portabicilette finché esso non si blocca emettendo un distinto rumore di scatto.
- Controllare che il portabicilette sia correttamente bloccato in posizione spiegata.
- Sollevare il coperchio.

IT Portabici, supporto su gancio di traino

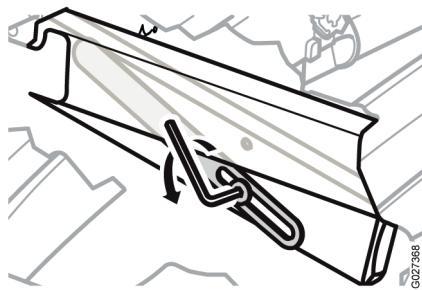
Regolazione

Angolo di apertura

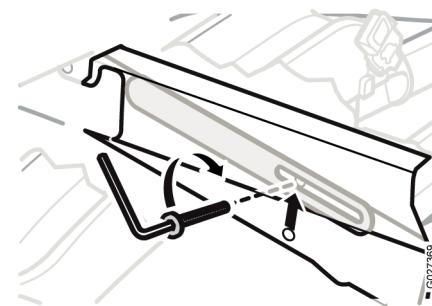


G027352

- Il portabici può essere angolato all'indietro per agevolare l'operazione d'apertura del portello. L'angolo di apertura può essere anche regolato. Spostando le viti di fermo è possibile aumentare l'angolo di apertura (70°).



- Svitare le viti di fermo su entrambi i lati.

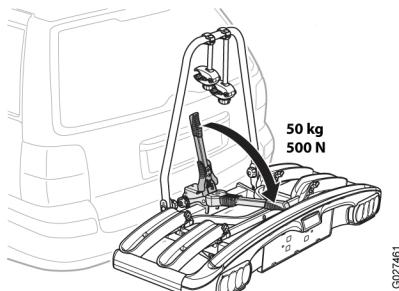


- Montare le viti di fermo nelle posizioni superiori.

Portabicilette, supportato su gancio di traino IT

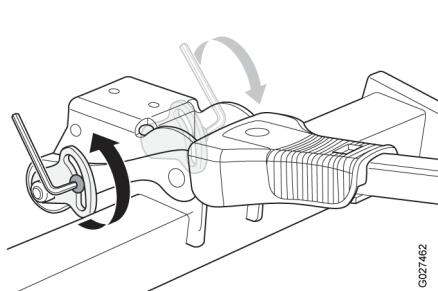
Regolazione

Fissaggio



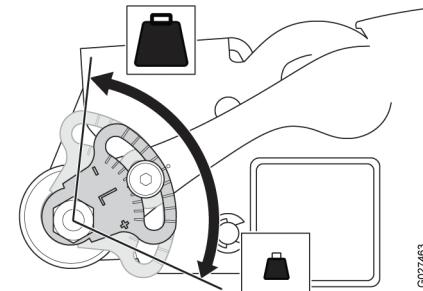
G027461

- La pressione richiesta per fissare il portabicilette sul gancio di traino deve essere di 50kg (500 N). Se il portabicilette può essere ruotato sul gancio di traino, oppure se il braccio di tensionamento richiede troppa forza per essere abbassato, in tal caso è necessario regolare la pressione di fissaggio.



G027462

- Svitare le viti di regolazione

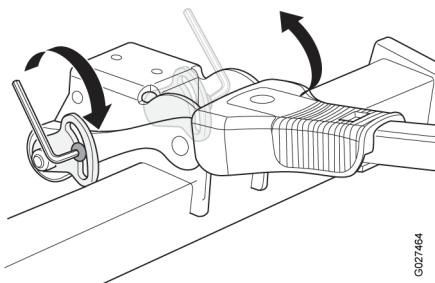


G027463

- Se il portabicilette è fissato troppo lasco, ruotare il disco graduato verso l'alto.
- Se il braccio di tensionamento richiede troppa forza per essere abbassato, ruotare il disco graduato verso il basso.

IT Portabiciclette, supportato su gancio di traino

Regolazione

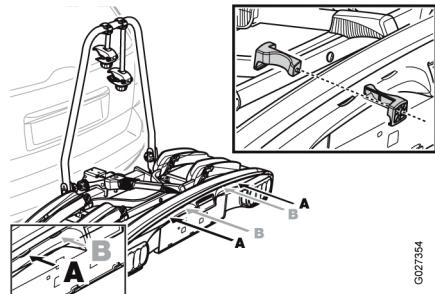


G027464

– Serrare le viti di regolazione.

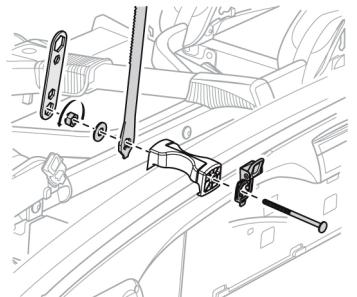
Portabicilette, supportato su gancio di traino IT

Supporto per bicicletta supplementare



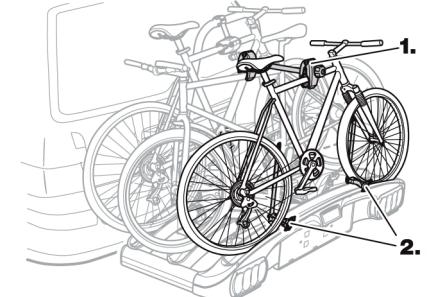
G027354

- Montare i portaruote
Metterli nella posizione A per le biciclette da 16" o più grandi.
Metterli in posizione B per le biciclette da 12"-16"



G027355

- Montare le fascette elastiche. Usare l'attrezzo allegato per serrare le viti.



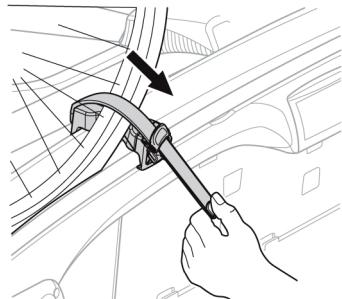
G027356

- Montare la bicicletta.
- Montare il supporto telaio e fissare nelle biciclette.

IT Portabiciclette, supporto su gancio di traino

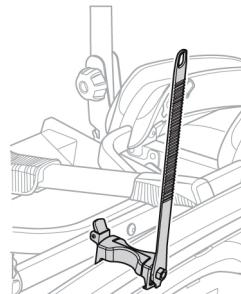
Supporto per bicicletta supplementare

Biciclette da 12"-16"



G027357

- Fissare le ruote con le fascette elastiche.



G027358

- Mettere la fascetta elastica sul lato esterno per impedire che la lunghezza eccedente nasconde la targa di immatricolazione.

Portabicilette, supportato su gancio di traino IT

Istruzioni per portabicilette fissati su gancio di traino

- Carico massimo: 60 kg (pressione della sfera considerata).
- Peso proprio: 19 kg.
- Peso massimo per bicicletta: 20 kg.
- Il conducente è unico responsabile dell'integrità e del fissaggio del prodotto.
- Prima di mettersi in marcia è necessario controllare il funzionamento dell'unità di illuminazione della rampa delle luci.
- Non lasciare nessun oggetto sciolto sulle biciclette durante il trasporto.
- Controllare che le cinghie e altri dispositivi di fissaggio siano fissati saldamente e all'occorrenza serrare con più forza.
- La lunghezza dell'auto aumenta quando il portabicilette è montato. Le biciclette possono aumentare la larghezza e l'altezza dell'auto. Prestare cautela in fase di retromarcia.
- Sostituire immediatamente i dettagli usurati o danneggiati.
- Il portabicilette deve essere sempre bloccato durante la marcia.
- Le caratteristiche di guida dell'auto possono risultare modificate in curva e in frenata quando il prodotto è montato.
- Le normative vigenti sulla velocità e altre normative sulla circolazione stradale devono essere sempre rispettate.
- La velocità deve essere adattata alle situazioni, tuttavia non possono mai essere superati i 130 km/h.
- I tandem non possono essere trasportati.
- Volvo non risponde di danni a persone e/o cose nonché relativi danni economici dovuti a installazione o utilizzo non conformi.
- La modifica del prodotto non è ammessa.

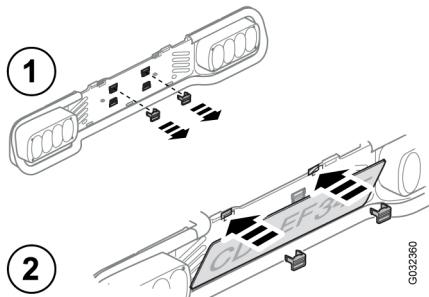


PT - Porta-bicicletas, montado na barra de reboque

| | |
|---|-----|
| Preparativos | 107 |
| Transporte | 110 |
| Ajuste | 113 |
| Suporte para bicicleta extra | 116 |
| Instruções porta-bicicletas montado na barra de reboque | 118 |

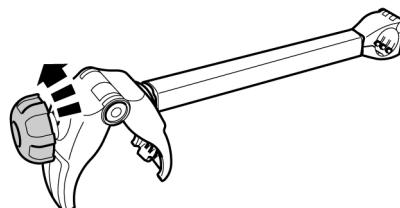
Porta-bicicletas, montado na barra de reboque PT

Preparativos

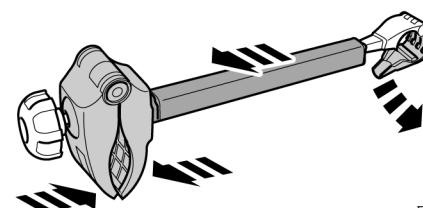


- Solte dois dos gramos de fixação (1).
- Instale a chapa de matrícula no porta-bicicletas com o grampo de fixação (2).

— Desenrosque o botão regulador para preparar a fixação do suporte do quadro no arco de apoio.



G032360



G041211

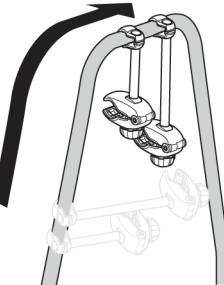
- Puxe pelo suporte do quadro para soltar a fixação. Pode ser mais fácil comprimindo ao mesmo tempo o grampo de aperto.
- Aperte a fixação em torno do arco de apoio e solte a mola.

NOTA

A mola do suporte do quadro tem grande resistência elástica, acautele os dedos.

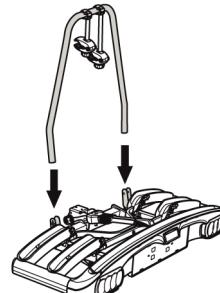
PT Porta-bicicletas, montado na barra de reboque

Preparativos



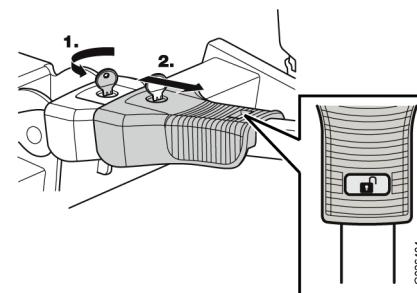
G028402

- Puxe os suportes do quadro para a posição correcta.



G028403

- Monte o arco de apoio nos suportes e aparafuse no devido lugar.

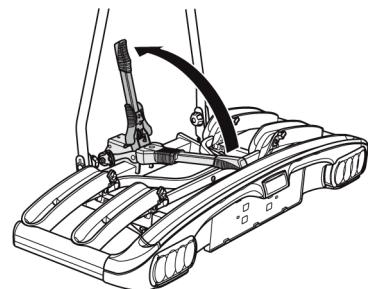


G028404

- Desbloqueie e puxe a chaveta de bloqueio de volta para a haste tensora. Verifique o símbolo na chaveta de bloqueio.

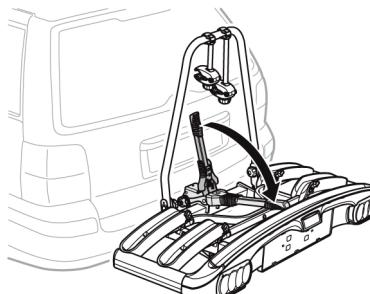
Porta-bicicletas, montado na barra de reboque PT

Preparativos



GC28405

- Levante a haste tensora.



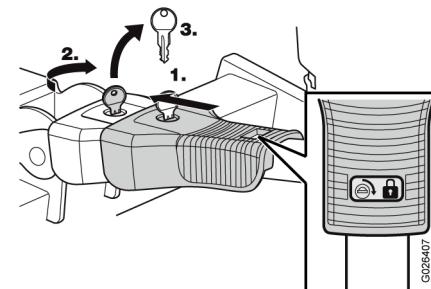
GC28406

- Limpe a barra de reboque.
- Monte o porta-bicicletas na barra de reboque.



NOTA

Tem de existir uma distância de pelo menos 65 mm entre o pára-choques e o centro da esfera da barra de reboque.



GC28407

- Desloque a chaveta de bloqueio para a frente, tranque e retire a chave.
- Verifique o símbolo na chaveta de bloqueio.



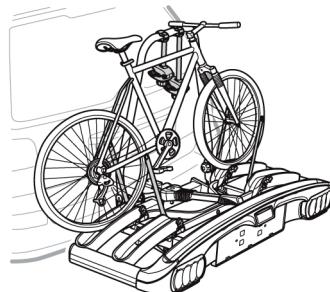
NOTA

Tenha cuidado para não danificar o pára-choques.

- Baixe a haste tensora completamente.

PT Porta-bicicletas, montado na barra de reboque

Transporte

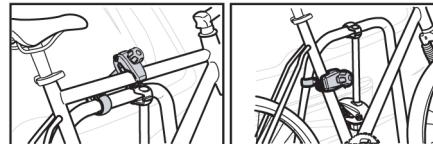


G028411

- Coloque a(s) bicicleta(s) no porta-bicicletas.
- Sobreponha as bicicletas se pretender colocar mais do que uma no porta-bicicletas. Coloque a bicicleta mais pesada do lado de dentro.
- Certifique-se de que o guiado da bicicleta no lado de dentro não fica apoiado sobre a porta traseira do veículo. Se necessário, afrouxe os guiaadores e rode-os ou move a bicicleta uma posição.

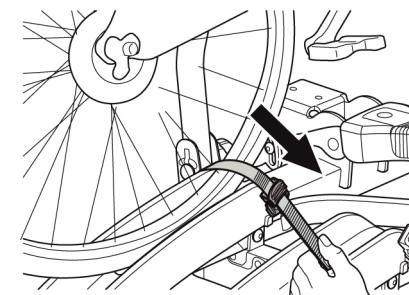
NOTA

Lembre-se de que os gases de escape do veículo estão quentes e podem afectar o porta-bicicletas ou a respectiva carga. Isto aplica-se especialmente a peças plásticas. Se necessário, deve encaminhar os gases de escape para longe do porta-bicicletas.



G043889

- Aperte a bicicleta com o suporte do quadro.

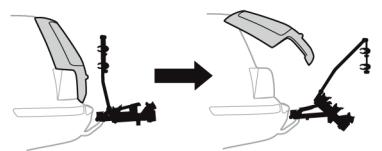


G028413

- Aperte as rodas com as fitas elásticas.

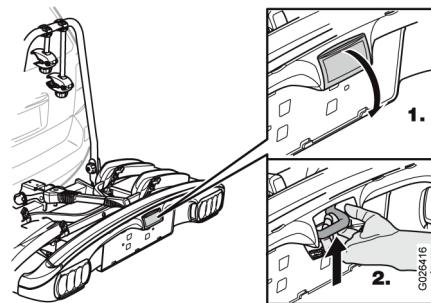
Porta-bicicletas, montado na barra de reboque PT

Transporte

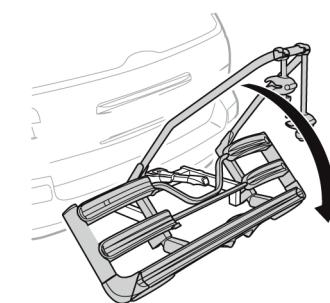


GG27348

- De modo a abrir a porta traseira em veículos de cinco portas, o porta-bicicletas pode ser inclinado para trás.



- Puxe para baixo a tampa, que está localizada acima do suporte da chapa de matrícula.
- Puxe o manípulo de trinco.

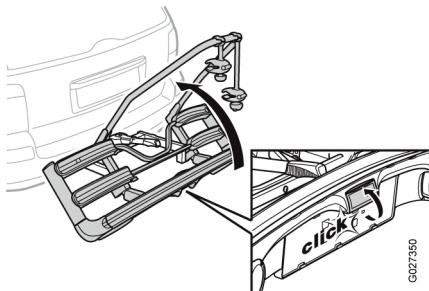


GG27349

- Oriente o porta-bicicletas para trás.
- Abra a porta traseira do veículo.

PT Porta-bicicletas, montado na barra de reboque

Transporte

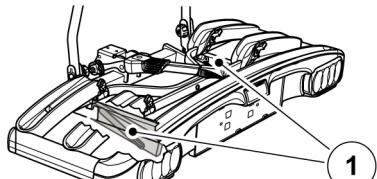


- Dobre o porta-bicicletas para cima até o mesmo bloquear com um clique perfeitamente audível.
- Certifique-se de que o porta-bicicletas está devidamente bloqueado na posição dobrada para cima.
- Puxe a tampa para cima.

Porta-bicicletas, montado na barra de reboque PT

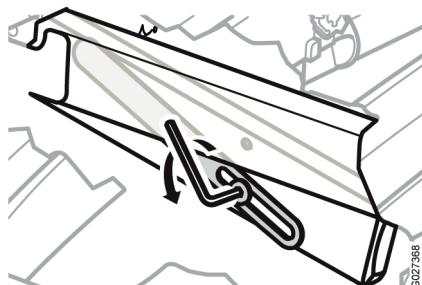
Ajuste

Ângulo de abertura



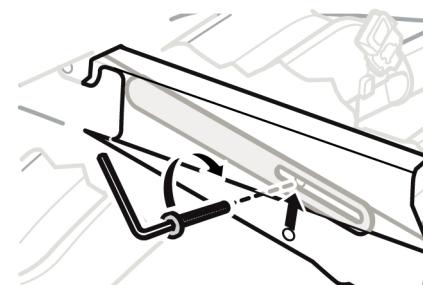
G027352

- O porta-bicicletas pode ser inclinado para trás para facilitar a abertura da porta traseira do veículo. O ângulo de abertura pode ser ajustado. O ângulo de abertura pode ser aumentado movendo os parafusos limitadores (70°).



G027358

- Afrouxe os parafusos limitadores em ambos os lados.



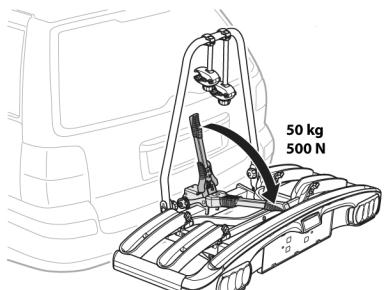
G027359

- Coloque os parafusos limitadores nas posições superiores.

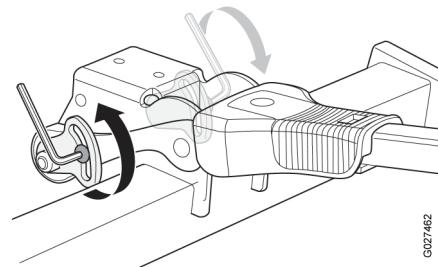
PT Porta-bicicletas, montado na barra de reboque

Ajuste

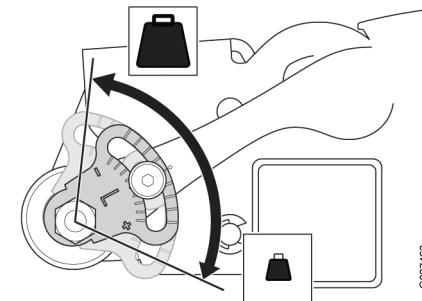
Fixação



GO27461



GO27462



GO27463

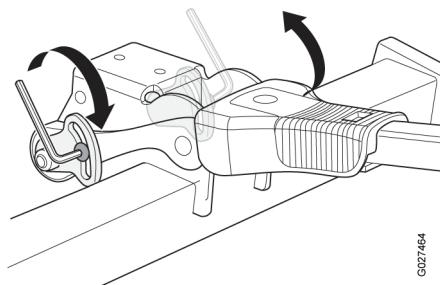
- A pressão necessária para fixar o porta-bicicletas à barra de reboque é 50kg (500 N). Se o porta-bicicletas puder ser rodado na barra de reboque ou se a haste tensora estiver demasiado perra para dobrar para baixo, ajuste a pressão de fixação.

- Afrouxe os parafusos limitadores.

- Se o porta-bicicletas estiver demasiado frouxo, rode o extensor para cima.
- Se a haste tensora estiver demasiado perra para dobrar para baixo, rode o extensor para baixo.

Porta-bicicletas, montado na barra de reboque PT

Ajuste

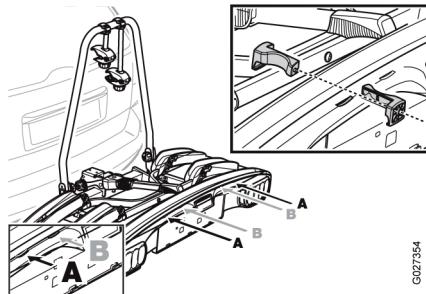


G027464

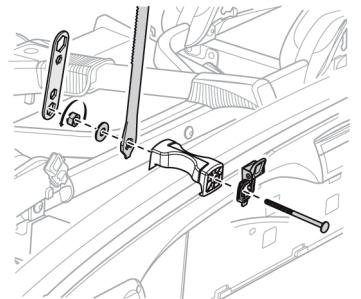
— Aperte os parafusos limitadores.

PT Porta-bicicletas, montado na barra de reboque

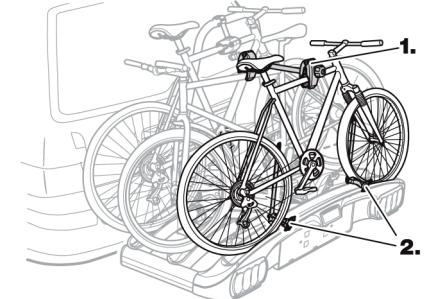
Suporte para bicicleta extra



- Monte os suportes das rodas
Coloque-os na posição A para bicicletas de tamanho 16" ou superior.
Coloque-os na posição B para bicicletas de tamanho 12"-16".



- Coloque as fitas elásticas. Utilize a ferramenta fornecida para apertar os parafusos.

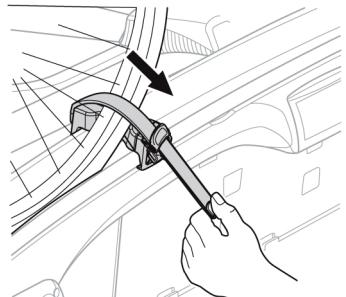


- Coloque a bicicleta.
- Coloque o suporte do quadro e fixe as bicicletas.

Porta-bicicletas, montado na barra de reboque PT

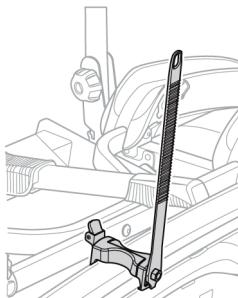
Suporte para bicicleta extra

Bicicletas 12"-16"



G027357

- Aperte as rodas com as fitas elásticas.



G027358

- Coloque a fita elástica no exterior para impedir que o pedaço excedente tape a chapa de matrícula.

PT Porta-bicicletas, montado na barra de reboque

Instruções porta-bicicletas montado na barra de reboque

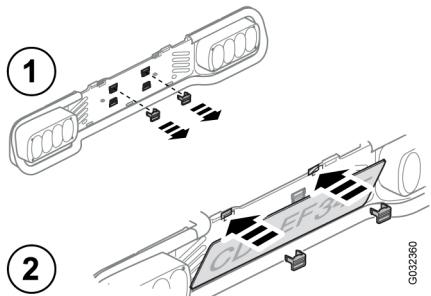
- Carga máxima: 60 kg (pressão de carga na esfera).
- Respetivo peso: 19 kg.
- Peso máximo por bicicleta: 20 kg.
- O condutor do veículo é individualmente responsável pelo estado do veículo, isento de anomalias, e pela sua correcta fixação.
- Antes de uma viagem, o funcionamento das luzes da unidade de iluminação tem de ser verificado.
- Não deixe objectos soltos nas bicicletas durante o transporte.
- Verifique se as fitas elásticas e outros dispositivos de fixação estão bem presos e reaperte-os se for necessário.
- O comprimento do veículo aumenta quando o porta-bicicletas é montado. As bicicletas podem aumentar a largura e altura do veículo. Tenha cuidado ao realizar marcha-atrás.
- Substitua imediatamente peças desgastadas ou danificadas.
- O porta-bicicletas tem de estar sempre bloqueado durante a viagem.
- As características de condução do veículo podem modificar-se ao descrever curvas e ao travar quando o artigo estiver instalado.
- Respeite sempre os limites de velocidades aplicáveis e os regulamentos do código da estrada.
- É necessário adaptar a velocidade às circunstâncias de cada momento, mas sem exceder os 130 km/h.
- Bicicletas duplas não podem ser transportadas.
- A Volvo declina qualquer responsabilidade por danos pessoais e/ou materiais e perdas indirectas, causadas por montagem ou utilização incorrectas.
- O produto não pode ser modificado.

JA - バイシクルホルダー(トウバーマウント式)

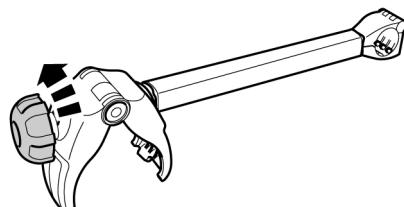
| | |
|-------------------------------|-----|
| 準備 | 120 |
| 輸送 | 123 |
| 調節 | 126 |
| 自転車追加ホルダー | 129 |
| トウバーマウント式バイシクルホルダーの注意事項 | 131 |

JA バイシクルホルダー（トウバーマウント式）

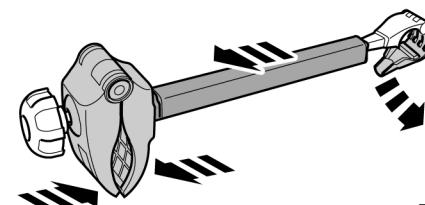
準備



- ホルダクリップ2個（1）を取り外します。
- クリップ（2）を使用して、ライセンスプレートをバイシクルホルダーに取り付けます。



- ノブを緩めて、フレームホルダーをサポートバーに取り付ける準備をします。



- フレームホルダーをスプリングの圧縮方向（図を参照）に動かして、取り付け部の固定を解除します。同時にクランプを両側から押し付けると、作業が楽になります。
- 取り付け部をサポートバーに固定し、スプリングの圧縮を解除します。



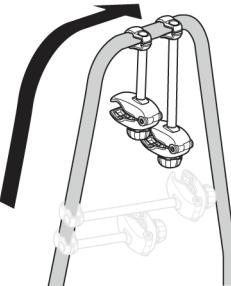
注意

フレームホルダーのスプリングはバネが強力です。指をケガしないように注意してください。

バイシクルホルダー(トウバーマウント式)

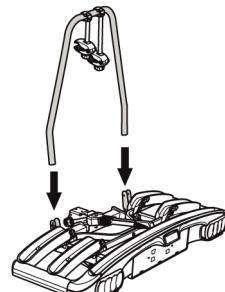
JA

準備

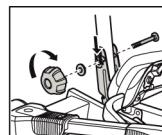


- フレームホルダーを正しい位置まで引っ張ります。

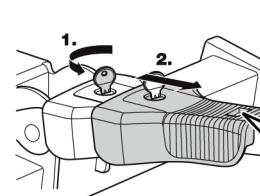
G028402



- サポートアームをホルダーに取り付け、所定の位置にスクリューで固定します。



G028403



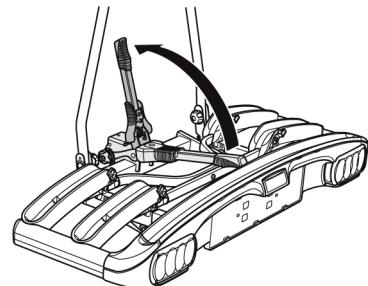
- ロックを解除し、ストライカープレートをテンショナーアームの方へ引きます。ストライカープレートの記号を確認します。



G028404

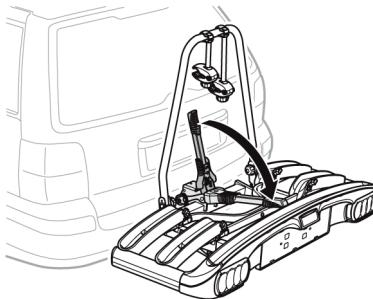
JA バイシクルホルダー(トウバーマウント式)

準備



G028405

- テンショナーアームを起こします。



G028406

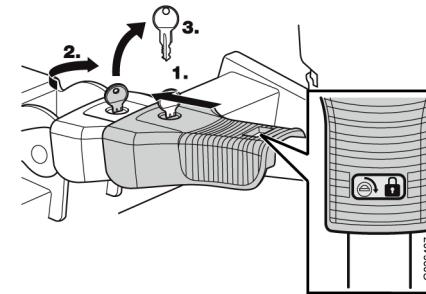
- トウバーを清掃します。
- バイシクルホルダーをトウバーに取り付けます。



トウバーの中心はバンパーから65 mm以上離れる必要があります。



バンパーを損傷しないように注意してください。



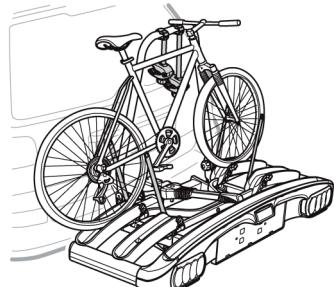
G028407

- ストライカープレートを前に動かし、ロックしてキーを抜きます。
- ストライカープレートの記号を確認します。

バイシクルホルダー（トウバーマウント式）

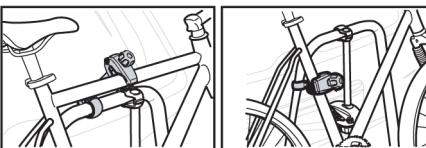
JA

輸送



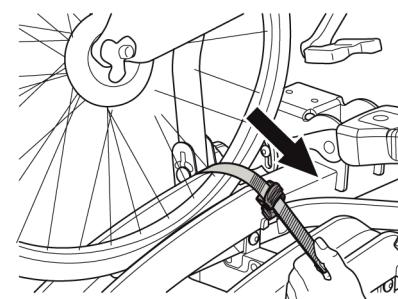
G028411

- 自転車をバイシクルホルダーに取り付けます。
- 2台以上の自転車をバイシクルホルダーに載せる場合には、自転車同士を互い違いに重ねます。最も重い自転車を一番内側に載せます。
- 最も内側の自転車のハンドルバーが車のテールゲートに接触していないことを確認します。必要であれば、ハンドルバーを緩めて向きを変えるか、自転車を1つ外側の位置に移動します。



G043889

- フレームホルダーで自転車を固定します。



G028413

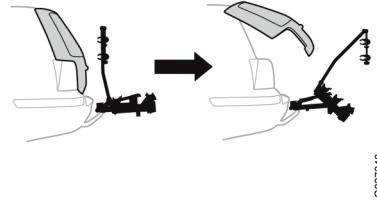
- ストラップを使用して車輪を固定します。

注意

車から排出されるエキゾーストガスは高温なので、バイシクルホルダーや自転車に悪影響を及ぼすことがあります。特にプラスチック製の部品にはご注意ください。必要であれば、エキゾーストガスがバイシクルホルダー付近を通過することができないよう調整してください。

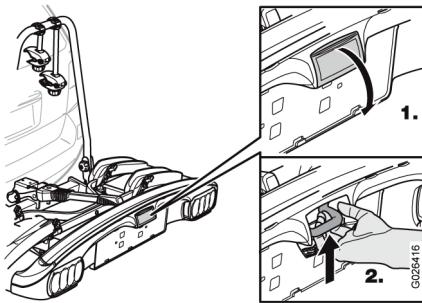
JA バイシクルホルダー（トウバーマウント式）

輸送



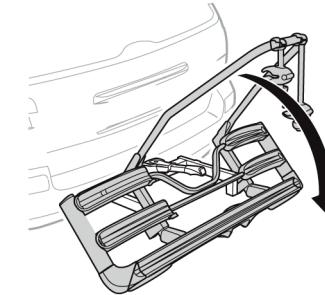
G027348

- 5ドア車のテールゲートを開閉できるように、バイシクルホルダーは、後方に傾けることができる仕組みになっています。



G026416

- ライセンスプレート用ホルダーの上にあるカバーを下方向に開きます。
- キャッチハンドルを引き上げます。

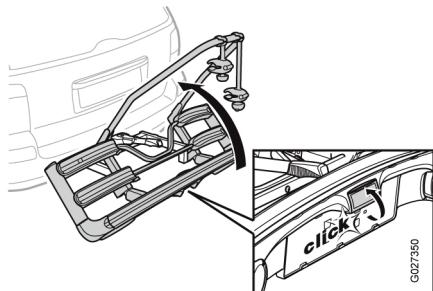


G027349

- バイシクルホルダーを後方に傾けます。
- テールゲートを開けます。

バイシクルホルダー(トウバーマウント式) JA

輸送

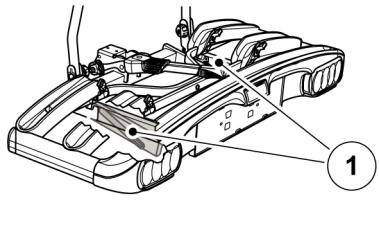


- カチッという音が聞こえてロックされるまで、バイシクルホルダーを起こします。
- バイシクルホルダーが直立位置で正しくロックされていることを確認します。
- カバーを畳みます。

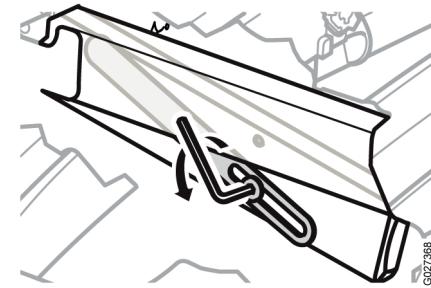
JA バイシクルホルダー（トウバーマウント式）

調節

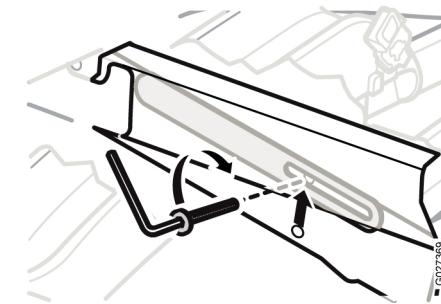
角度調節



G027352



G027358



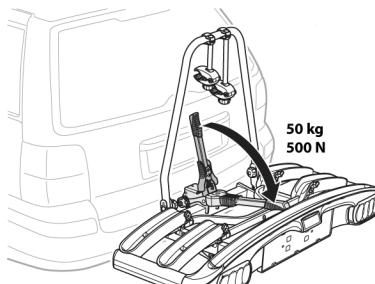
G027359

- バイシクルホルダーは、テールゲートの開閉が簡単になるように、後方に傾けることができます。開けるときの角度は調節できます。ストップスクリューを動かすと、角度が大きくなります（70°）。

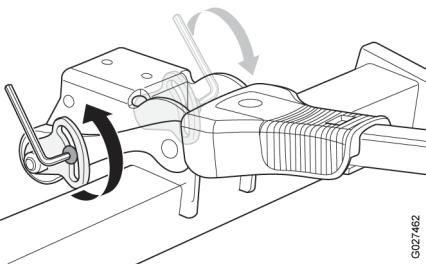
バイシクルホルダー（トウバーマウント式） JA

調節

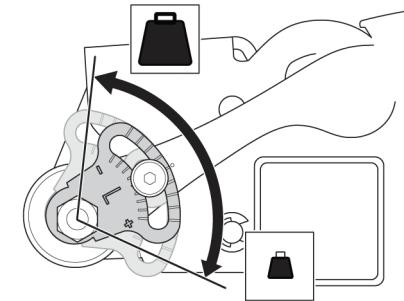
取り付け



- バイシクルホルダーをトウバーに取り付けるときには、50 kg (500 N) の圧力が必要です。トウバー上でバイシクルホルダーの向きが変わった場合、またはテンションアームが堅すぎて倒せない場合、取り付け圧力を調節してください。



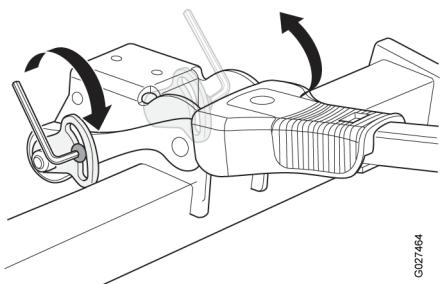
- 調節スクリューを緩めます。



- バイシクルホルダーが緩すぎる場合、分度器を上方向に回します。
- テンショナーアームが堅すぎて倒れない場合、分度器を下方向に回します。

JA バイシクルホルダー（トウバーマウント式）

調節

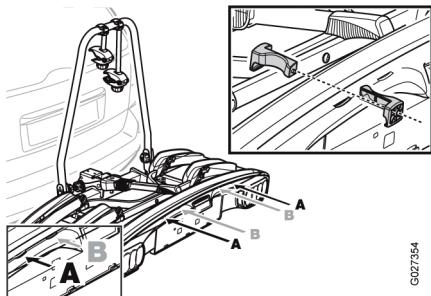


G027464

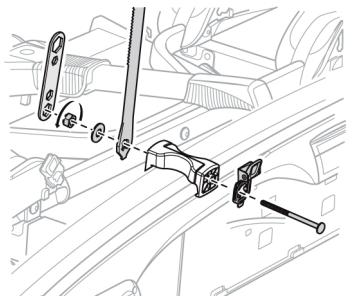
– 調節スクリューを締め付けます。

バイシクルホルダー(トウバーマウント式) JA

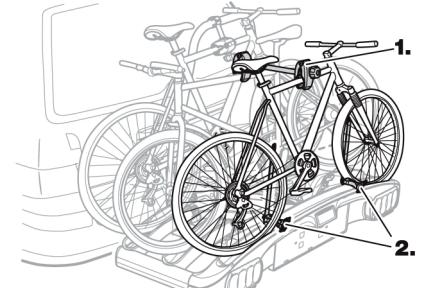
自転車追加ホルダー



- 車輪ホルダーを取り付けます。
16インチ以上の自転車用は、ポジションAに取り付けます。
12インチから16インチまでの自転車用は、ポジションBに取り付けます。



- ストラップを取り付けます。付属のツールを使用して、ボルトを締めます。



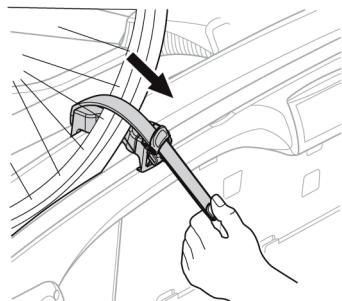
- 自転車を取り付けます。
- フレームホルダーを取り付け、自転車を固定します。

JA

バイシクルホルダー（トウバーマウント式）

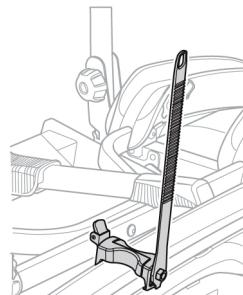
自転車追加ホルダー

12~16インチの自転車



– ストラップを使用して車輪を固定します。

G027357



– ナンバープレートを覆うことがないように、ストラップは外側につけてください。

G027358



バイシクルホルダー（トウバーマウント式）

JA

トウバーマウント式バイシクルホルダーの注意事項

- 最大許容搭載重量：60 kg (ボール圧力負荷)
- 重量：19 kg
- 自転車1台あたりの最大重量：20 kg
- 車両の運転者には、不備がない状態で製品を車両にしっかりと固定する責任があります。
- ドライブの前に、必ず灯火装置の機能を点検してください。
- 輸送中、固定されていない物品が、自転車に積まれたままになっていることがないようにしてください。
- ストラップや取り付け部が固定されていることを確認し、必要に応じて、増し締めを行ってください。
- バイシクルホルダーを取り付けると、車両の全長が長くなります。また、自転車により、車幅や高さが増加する場合があります。後退の際に注意してください。
- 摩耗または損傷が見られる部品は速やかに交換してください。
- 走行中は必ずバイシクルホルダーをロックしてください。
- バイシクルホルダーの使用中には、カーブ時や制動時に、普段と異なる走行特性を示す場合があります。
- 適用される速度制限や交通法規に常に従ってください。
- 周囲の状況に応じて速度を調節する必要がありますが、絶対に130 km/hを超える速度で走行しないでください。
- タンデム自転車を輸送してはいけません。
- 不適切な取り付けや使用に起因する人身事故及び/または器物破損、その結果生じる経済的損失に対して、ボルボはいかなる責任も負いません。
- この製品に変更を加えてはいけません。





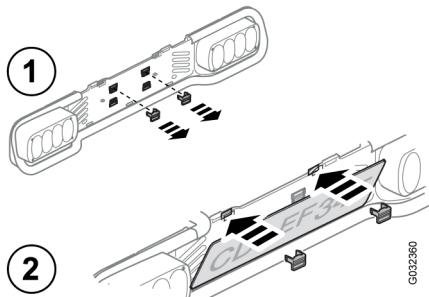
RU - Держатель для велосипедов, подвешенный на крюке

| | |
|--|-----|
| Подготовка | 133 |
| Транспортировка | 136 |
| Регулировка | 139 |
| Держатель для дополнительного велосипеда | 142 |
| Указания по держателю для велосипедов, подвешенному на крюке | 144 |

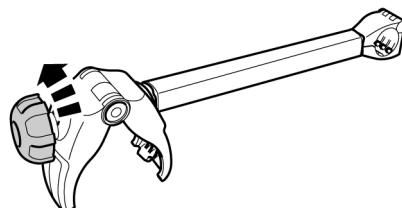


Держатель для велосипедов, подвешенный на крюке RU

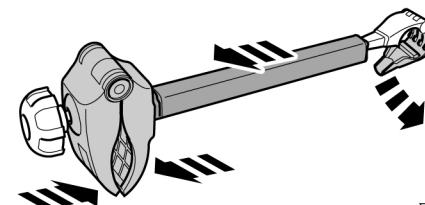
Подготовка



- Снимите два из крепежных зажимов (1).
- Установите табличку с регистрационным знаком на держатель для велосипедов с зажимами (2).



- Привинтите регулятор, чтобы подготовить закрепление держателя рамы на опорной дуге.



- Втяните держатель рамы, чтобы освободить кронштейн. Он может облегчить одновременное сжимание зажима.
- Зажмите кронштейн вокруг опорной дуги и отпустите подвеску.

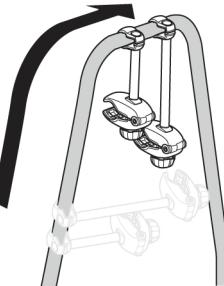
Внимание

Пружины в держателе рамы имеют большое упругое сопротивление, поэтому берегите пальцы.

RU

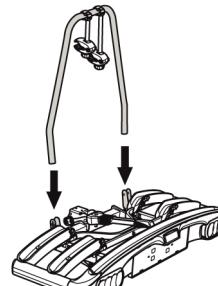
Держатель для велосипедов, подвешенный на крюке

Подготовка



- Протяните вперед держатели рамы до правильного положения.

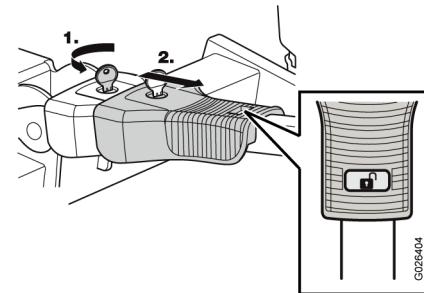
G028402



- Установите опорную дугу в держатели и привинтите.



G028403

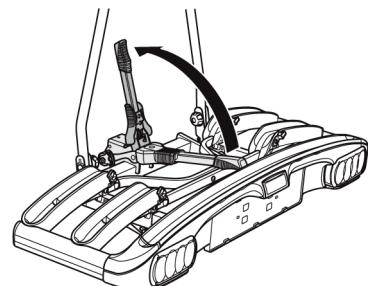


- Отоприте и потяните назад стопорную скобу на натяжном рычаге. Проверьте символ на стопорной скобе.

G028404

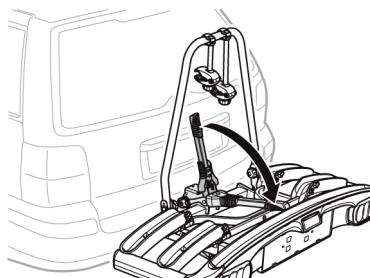
Держатель для велосипедов, подвешенный на крюке RU

Подготовка



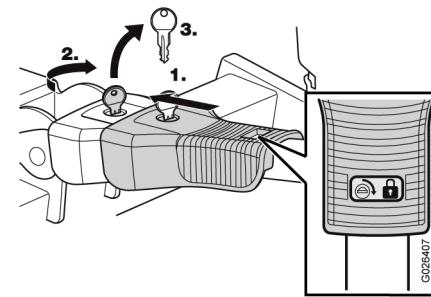
G028405

- Поднимите натяжной рычаг.



G028406

- Очистите буксирный крюк.
- Установите держатель для велосипедов на буксирный крюк.



G028407

- Проведите вперед стопорную скобу, заприте и выньте ключ.
- Проверьте символ на стопорной скобе.



Внимание

Между бампером и центром шаровой сцепки должно быть расстояние минимум 65 мм.



Внимание

Старайтесь не повредить на бампер автомобиля.

- Полностью опустите натяжной рычаг.

RU

Держатель для велосипедов, подвешенный на крюке

Транспортировка



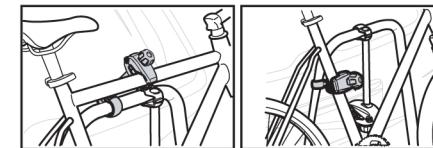
Внимание

Помните о том, что отработанные газы из автомобиля горячие, и они могут воздействовать на держатель для велосипедов или его груз. Это особенно касается тех частей, которые изготовлены из пластмассы. При необходимости следует поэтому отводить отработанные газы от держателя для велосипедов.



G028411

- Установите велосипед/велосипеды на держатель для велосипедов.
- Установите велосипеды внахлестку, если на держатель для велосипедов необходимо погрузить несколько велосипедов. Установите самый тяжелый велосипед в глубине.
- Проверьте, чтобы руль велосипеда в глубине не ударял о крышку багажника автомобиля. При необходимости освободите рулевую штангу и поверните руль или по возможности переместите велосипед из его положения.

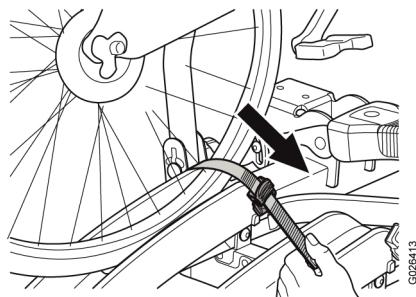


G043889

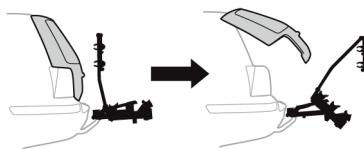
- Зажмите велосипед держателем рамы.

Держатель для велосипедов, подвешенный на крюке RU

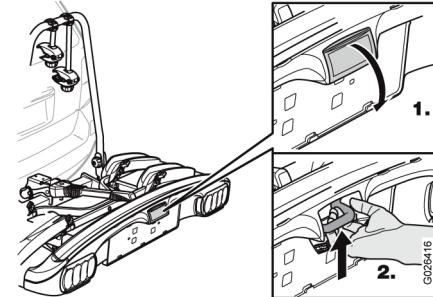
Транспортировка



— Зажмите колеса хомутами.



— Чтобы можно было открыть крышку багажника на пятидверных автомобилях, держатель для велосипедов можно наклонить назад,

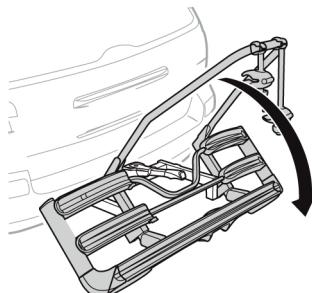


— Отогните вниз защитную крышку, которая расположена над держателем для таблички с регистрационным знаком.
— Потяните вверх запорную ручку.

RU

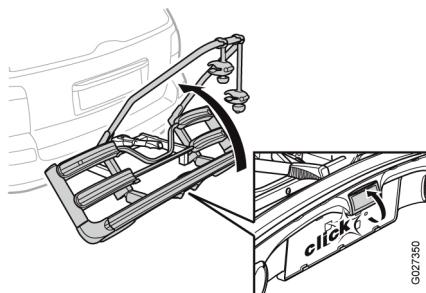
Держатель для велосипедов, подвешенный на крюке

Транспортировка



G027349

- Наклоните держатель для велосипедов назад.
- Откройте крышку багажника.



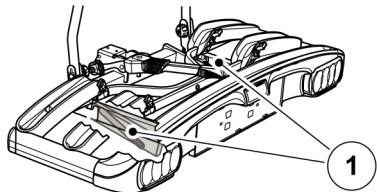
G027350

- Поднимите держатель для велосипедов, чтобы он зафиксировался с ощущимым щелчком.
- Проверьте, чтобы держатель для велосипедов был как следует заперт в поднятом положении.
- Поднимите крышку.

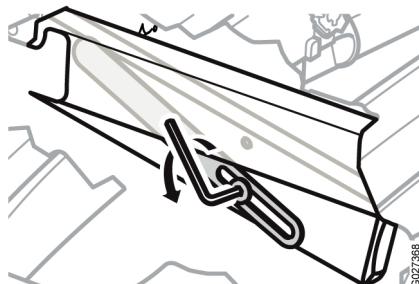
Держатель для велосипедов, подвешенный на крюке RU

Регулировка

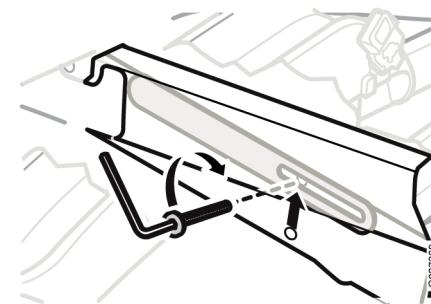
Угол открывания



— Держатель для велосипедов можно наклонить назад, чтобы облегчить открывание крышки багажника. Угол открывания можно регулировать. Посредством перемещения стопорных винтов угол открывания увеличивается (70°).



— Освободите стопорные винты с обеих сторон.



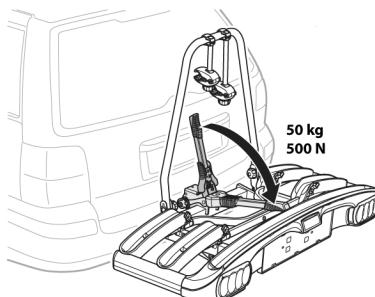
— Установите стопорные винты в верхние положения.

RU

Держатель для велосипедов, подвешенный на крюке

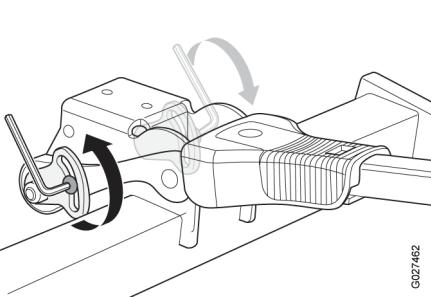
Регулировка

Закрепление



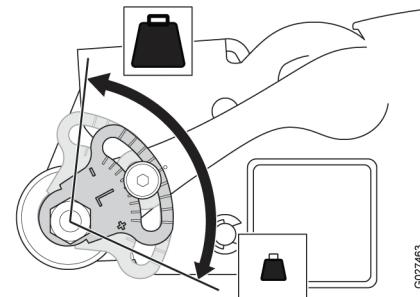
G027461

- Давление, необходимое для закрепления держателя для велосипедов на боксирном крюке, должно составлять 50 кг (500 Н). Если держатель для велосипедов можно повернуть на боксирном крюке или если натяжной рычаг слишком тую опускается, необходимо отрегулировать давление закрепления.



G027462

- Освободите регулировочные винты.

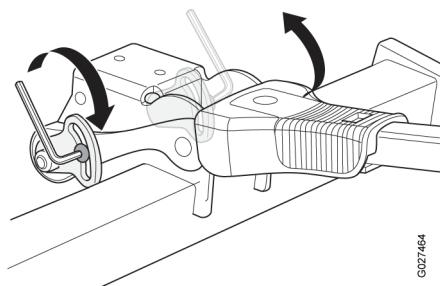


G027463

- Если держатель для велосипедов установлен слишком свободно, поверните градусный диск вверх.
- Если натяжной рычаг слишком тую опускается, поверните градусный диск вниз.

Держатель для велосипедов, подвешенный на крюке RU

Регулировка



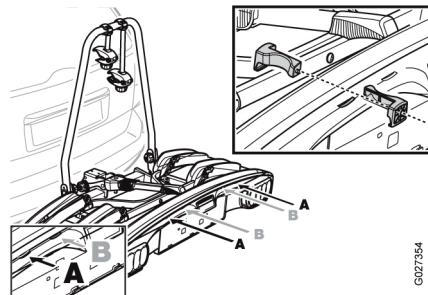
G027464

— Затяните регулировочные винты.

RU

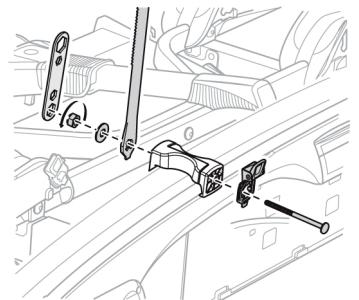
Держатель для велосипедов, подвешенный на крюке

Держатель для дополнительного велосипеда



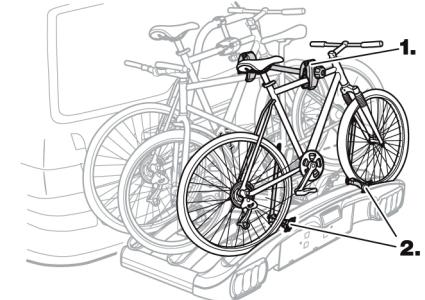
G027354

- Установите держатели колес
Поставьте их в положение А для велосипедов 16"
и больше.
Поставьте их в положение В для велосипедов
12"-16"



G027355

- Установите хомуты. Используйте прилагаемый
инструмент для затягивания винтов.



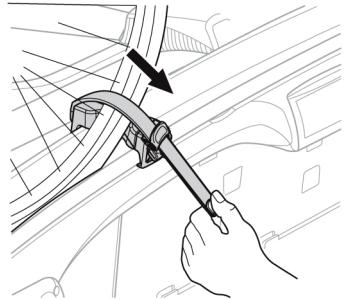
G027356

- Установите велосипед.
- Установите держатель рамы и зажмите
велосипеды.

Держатель для велосипедов, подвешенный на крюке RU

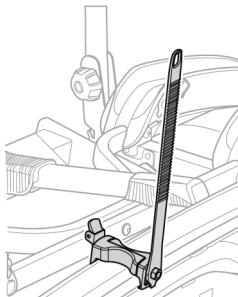
Держатель для дополнительного велосипеда

Велосипеды 12"-16"



G027357

- Зажмите колеса хомутами.



G027358

- Установите хомут на внешней стороне, чтобы избыточная длина не заслоняла табличку с регистрационным знаком.

RU

Держатель для велосипедов, подвешенный на крюке

Указания по держателю для велосипедов, подвешенному на крюке

- Максимальная нагрузка: 60 кг (с учетом давления на шар).
- Собственный вес: 19 кг.
- Максимальный вес для велосипеда: 20 кг.
- Водитель транспортного средства один отвечает за то, чтобы изделие было в порядке и было хорошо закреплено.
- Перед отъездом необходимо проверить функционирование блоков освещения световой рампы.
- Не допускайте наличия незакрепленных деталей на велосипедах при транспортировке.
- Проверьте, чтобы ремни и другие крепления были установлены устойчиво и при необходимости подтяните.
- Длина автомобиля увеличивается, когда смонтирован держатель для велосипедов. Велосипеды могут увеличить его ширину и высоту. Будьте осторожны при движении назад.
- Немедленно замените изношенные или поврежденные детали.
- Держатель для велосипедов должен всегда быть заперт при движении.
- Ходовые качества автомобиля могут меняться на повороте и при торможении, когда изделие смонтировано.
- Необходимо всегда соблюдать действующие предписания по скорости и другие правила дорожного движения.
- Скорость необходимо адаптировать к существующим обстоятельствам, но она не должна превышать 130 км/ч.
- Нельзя транспортировать tandemные велосипеды.
- Volvo не несет никакой ответственности за травмы и/или повреждения собственности, а также за экономический ущерб как следствие этого, которые вызваны неправильным монтажом или использованием.
- Не допускается проводить модификацию изделия.